

Володимир Моторний
Бібліографічний покажчик

Volodymyr Motornyĭ
Bibliography



Mezopotamias, opus habet ad I^o de p^o r^o t^o h^o n^o.
p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o.
p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o.
p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o.
p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o p^o r^o t^o h^o n^o.

14. 1452

prof. Christiani, p^o r^o t^o h^o n^o

Міністерство освіти України
Львівський державний університет імені Івана Франка

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА

Українська біобібліографія
Нова серія. Ч. 1

**В О Л О Д И М И Р
М О Т О Р Н И Й**

(До 70 -річчя від дня народження)

Бібліографічний покажчик

Львів ЛДУ ім. Івана Франка 1999

УДК 808.1(011/016):92 Моторний

Володимир Моторний / Укладач *Л.М.Панів*; Наук. ред., автор передм. *І.О.Денисюк*; Відп. за вип.: *Г.М.Домбровська, Б.З.Якимович*. – Львів: ЛДУ ім. Івана Франка, 1999. – 104 с., портр., 100 прим. (Українська біобібліографія. Нова серія. Ч. 1; Біобібліографія вчених університету)

Цей біобібліографічний покажчик виходить до 70-річчя від дня народження відомого українського вченого, філолога-славіста, педагога і громадського діяча, професора Львівського державного університету імені Івана Франка – Володимира Андрійовича Моторного.

Для студентів, науковців, які вивчають і досліджують проблему міжслов'янських культурних взаємин, усіх, хто цікавиться славістикою, внеском у неї українських учених.

Редакційна колегія:

*Іван ДЕНИСЮК, Галина ДОМБРОВСЬКА
Ірина ЦВІРКУН, Богдан ЯКИМОВИЧ (голова)*

Укладач *Людмила ПАНІВ*

Науковий редактор та автор передмови
доктор філологічних наук професор Іван ДЕНИСЮК

Художник *Іван КРИСЛАЧ*

Рекомендовано до друку Радою філологічного факультету
Львівського державного університету
імені Івана Франка
(*Протокол № 5 від 28 квітня 1999 р.*)

ISBN 966–613–015–7

© Львівський державний університет
імені Івана Франка, 1999

Від упорядника

Біобібліографічний покажчик «Володимир Моторний» продовжує серію бібліографій вчених Львівського університету, які видає Наукова бібліотека. Тепер ці покажчики виходитимуть під назвою «Українська біобібліографія». Оскільки Бібліотека започатковує нову серію – у планах видання бібліографій не тільки вчених Університету, – покажчик професора Володимира Моторного з нагоди його 70-річчя, є першим у новій серії.

Ім'я Моторного добре відоме не тільки в Україні, – як вченого-славіста, літературознавця, перекладача, культуролога, громадського діяча знають науковці і громадськість Чехії і Словаччини, Сербської Лужиці і Польщі, Словенії, Росії, Німеччини, Болгарії.

Колишній студент корифея славістики Іларіона Свенціцького (до речі, й останній аспірант всевітньовідомого вченого) Моторний сам став викладачем не для одного покоління студентів. Під керівництвом професора В.Моторного захистили дисертації аспіранти Н.Калінічева, Н.Братунь-Колісниченко, А.Татаренко, С.Адаменко.

Професор Моторний – учасник міжнародних славістичних з'їздів, симпозіумів, конгресів, активний популяризатор слов'янських літератур в Україні. За зміцнення міжслов'янських культурних зв'язків та перекладацьку діяльність його неодноразово нагороджували Високими відзнаками, зокрема, Національною лужицькою премією «Домовіна», премією імені В.Незвала літфонду Чеської Республіки, медаллю за кращу наукову роботу Міністерства освіти України, срібною медаллю Товариства зв'язку Міністерства закордонних справ України та багатьма іншими нагородами.

Покажчик професора В.Моторного складений за хронологічним принципом. Він охоплює всі друковані праці вченого з 1948 року та вибрані публікації про нього. Покажчик має понад 550 позицій. Всі позиції перевірено «de visu».

Укладач складає подяку професорам І.О.Денисюкові та М.Я.Гольбергу, науковому співробітнику Сербського інституту міста Будишин (Німеччина), Голові Матиці Сербської докторові М.Фелькелю, викладачам кафедри слов'янської філології доцентові А.Татаренко, О.Лазор за надані укладачеві матеріали.

СЛАВІСТ ШИРОКОГО ПРОФІЛЮ, ЛЮДИНА ВЕЛИКОГО СЕРЦЯ

Авторитетний учений, славіст широкого профілю, добре відомий у нашій країні і за її межами, завідувач кафедри слов'янської філології, срібноголовий патріарх філологічного факультету – то професор Володимир Андрійович Моторний. А для численних друзів він просто Володя. Той Володя, котрий на висхідних щаблях своєї наукової і педагогічної кар'єри не розгубив інших, не службових регалій, – душевної щедрості й молодості.

Минуло п'ятдесят років з того часу, коли я приїхав з глухого поліського закутка на навчання до Львівського університету й не міг відразу не познайомитися з одним із найколеритніших тоді студентів, з Володею Моторним. Володя виправдовував своє козацьке прізвище. Він справді «був парубок Моторний». Завжди і скрізь був там, де щось діялося, відбувалося, творилося цікаве, гарне, «де багацько грому, грому», – сказав би старий Котляревський. Грому веселого, весняного, а не, борони Боже, погрому.

А погроми в ті перші післявоєнні сталінські роки відбувалися майже щодня. Під час них саморекламувалися мітингові оратори-змієборці, погромники-опричники, які з піною на устах вимітали з аудиторій уявного «класового ворога». Яким же далеким від них, яким безмірно вищим за них був шляхетний студент Моторний! Його приваблювала вже тоді наукова робота, він – староста наукового славістичного гуртка під егідою самого професора Іларіона Свенціцького, він – дописувач до нехай скромної університетської багатотиражки, але її редактор – лігвіст-академік Віктор Борковський. Володя скрупульозно-пильно вчиться, а у вільні хвилини співає в хорі, яким натхненно диригує Ярослав Шуст зрештою в гурті однокурсників весело ламає колгоспну кукуруду в рамках допомоги міста селам. І скрізь, і завжди разом з ним були й дотепер є приязна усмішка до людей, сердечна доброта, безпосередність без будь-якої зверхності – у стосунках з людьми, висока інтелігентність, любов. Мені здавалося, що за півсотні літ, починаючи від міфологічного студентського, а згодом аспірантського працусу, в особистості Володимира Андрійо-

вича стало все відомим. Але виявилося, що це не так. Трапилося, що ми з ним разом опинилися на міжнародному форумі в одному закордонному місті, в якому раніше ніхто з нас не бував. Ці кілька днів спілкування з давнім колегою додали ще пару штрихів до його портрета. Усі знають на факультеті Володимира Андрійовича як великого книжника-бібліофіла. Як же свої бібліофільські пристрасті він проявляв на практиці? Уже в перший день свого перебування у незнайомому місті Володимир Андрійович «рознюхав», де в ньому є книгарні. На другий день волочив він мене за собою по лабіринтах завулків, керуючись якимсь незбагненим інстинктом своєї «Моторності», просто і упевнено (при його короткочорості, з якою може заблудитися в коридорах нашого університету!) прямував до однієї книгарні, де продавалась якась раритетна книга. Цей унікум коштував мільйони й був поза всілякими межами нашої купівельної спроможності. Але Володимир Андрійович з одержимістю закоханого щодня спішив на любовне побачення з книгою. Він її нюхав, щупав, оглядав, смакував тексти й ілюстрації, палітурку, цмокав і зітхав, що не може її придбати. З тяжким серцем розпрощався він з цією недосяжною красоною, яка б могла збагатити фонди особистої бібліотеки, що й так «виживають» господаря з хати.

Доповідь Володимира Андрійовича на цій науковій конференції мала бути після обіду в залі якогось палацу. Учасники форуму почали лишень мляво сходитись. Тоді Володимир Андрійович сів за фортепіано, що знаходилося в залі, і чудово загравав якусь прекрасну мелодію. А після доповіді її слухачі попросили мого колегу заграти їм на фортепіано ще. Гра була настільки віртуозною, що слухачі довго не могли прийти до себе після того, як затих останній акорд. Відтак зринув ураган оплесків. Я ніколи не підозрював такого затаєного таланту свого колеги. Живемо десятиріччями поруч і не знаємо усіх мелодій душі друга.

За своє багатотрудне творче життя Володимир Андрійович написав цілу бібліотеку праць (цей бібліографічний покажчик нехай буде путівником по її стелажах), але немає жодного дня, щоб професор не вчитував верстки своєї найновішої наукової публікації. Хіба ж може перестати писати справжній учений – цей заведений навічно апарат, цей невтомний агрегат?!

Хто ж виплекав цю наукову одержимість? У якій кузні гартувалося творче завзяття дослідника?

Не дуже то лояльна до радянської влади, непартійна кафедра слов'янської філології в студентські та аспірантські роки Володимира Андрійовича була «загнана» у найглибший кут філологічного факультету. У старозавітних шафах тут містилися древні книги. Не зовсім «з миру цього» була на цій кафедрі професура. Вивчені університетів Санкт-Петербурга, Праги, бувальці літературних салонів Парижа, Кракова, Києва, такі як Іларіон Свенціцький, Степан Масляк Микола Пушкар, Едуард Воронецький та інші, люди різних темпераментів, вдач та захоплень, становили досить гармонійне *ciao pedagogiczne*, бо всі вони були люди високошляхетні й глибинно розуміли ціну справжньої науки. Але треба було дорости до того рівня, щоб їх розуміти, щоб відчутти смак тієї інтелектуальної атмосфери, яка панувала на кафедрі. Володимир Моторний уже студентом включається у сферу наукових зацікавлень своєї рідної кафедри як майбутній богеміст. При всій доброзичливості його вчителі були дуже вимогливі. Вони боялися перехвалити студента, а згодом аспіранта і тим самим вщепити йому бацилу зарозумілості, а водночас і розуміли, «як много важить слово» підтримки для вченого-початківця». В золотому фонді особистого архіву Володимира Андрійовича зберігаються, як святиня, поживклі картки невеличких атестацій пера його наукових наставників. І коли йому тяжко, він їх перечитує. І пише вчений світової слави і львівський характерник Іларіон Семенович Свенціцький у листопаді року 1952-го: «Моторний В.А. проявив від першого курсу зацікавлення рядом слов'язознавчих проблем у літературі і політиці сучасності. Цю рису вважаю дуже важливою у славістичній роботі. «Професор Свенціцький був науковим керівником аспіранта Моторного, а після його смерті – Микола Пушкар. Збереглася теж характеристика, яку написав Степан Масляк: «Моторний Володимир Андрійович скінчив слов'янський відділ Львівського університету (1947–1952). За час навчання Моторний, який увесь час був членом славістичного гуртка, проявив здібності до наукової роботи і зацікавлення нею». Степан Масляк був відомим поетом і перекладачем, зокрема, безсмертного «Швейка»».

В інтелектуальних колах Львова усі знали Андрія Даниловича Моторного, автора першого українського підручника з геодезії, професора Львівської Політехніки, декана геодезичного факультету і завкафедри геодезії в 40–60-х роках нашого сторіччя. Він закінчив у свій час відомий «Його імператорської високості Московський межевий інститут» і вніс помітний внесок у розвиток геодезичної науки на Україні. Це був батько нашого Володимира Андрійовича Моторного. А чи знаємо ми дальший його родовід? Цікаво відзначити, що Андрій Данилович походив з реєстрових козаків, і в родині добре пам'ятали пращура-січовика Деомида Моторного. Довгий час зберігалася і грамота про козацький рід Моторних, але вона, на превеликий жаль, загинула в роки війни. Дід Володимира Андрійовича Данило Моторний працював скромним поштарем у Золотоноші, де побудував собі невеликий будиночок, в якому мешкала вся родина: чотири сини і три дочки. Фінансово родину підтримувала бабуся Тетяна, котра тримала так званих «столовників», бо вміла чудово куховарити.

Мати Володимира Андрійовича – Єлизавета Євдокимівна походила з селянської родини, що жила на власному хуторі на Черкащині. Дід Євдоким Макарович, як і прадід, мав трохи земельки, тримав коней і їздив «у Крим по сіль», тобто чумакував. Не минув пізніше розкуркулення. На засланні й загубилися і його сліди, і його синів. Мати ж у 20-ті роки закінчує сільськогосподарський інститут і працює на дослідній станції біля Харкова, а після війни – у Державній бібліотеці ім.В.Короленка в Харкові. Після 1945 року, коли вся родина Моторних переїхала до Львова, була бібліографом у бібліотеці Львівської Політехніки.

Батьки пишалися своїм корінням, та й було чим: один з близьких родичів матері – борець Іван Піддубний, один батьків брат – Іван – відомий корабель, адмірал, а другий – Олексій Баранник – академік-індолог.

Така інтелігентна «преатмосфера» сім'ї, в якій 4 червня 1929 року в Харкові народжується Володимир Андрійович Моторний. З 1937-го року він уже учень першого класу харківської школи № 131. Під час війни хлопець разом з матір'ю і сестрою Зоєю опинився в Казахстані. Жили вони у невеличких селах, що склалися переважно з хат розкуркулених і засланих сюди укра-

інців. Тільки у 1944 р. сім'я повертається до Харкова, а в 1945-му, як уже згадувалося, переїжджає до Львова. Тут Володя закінчує 14-ту середню школу. Серед його однокласників – відомі майбутні спеціалісти: астроном Володимир Порфір'єв, геолог Євген Проценко, філолог Рейнгольд Кравчук, лікар-полярник Олександр Шведський, математик Олександр Ткачук та ін.

Можна гадати, що з середньої школи її абсолювент виніс непогані знання, адже в 1947 році він долає великий вступний конкурс і стає студентом Львівського державного університету ім.Івана Франка, де на слов'янському відділі ґрунтовно студіює чеську мову та літературу як основну спеціальність. Закінчивши університет у 1952 році, Володимир Андрійович деякий час працює то лаборантом на кафедрі історії західних і південних слов'ян, якою керував Дмитро Похилевич, то очолює кабінет мистецтвознавства, що його відкрив в університеті відомий подвижник української культури ректор Євген Лазаренко. Поступає до аспірантури у 1954 році, а після її закінчення зв'язує свою долю з улюбленою професією – зі слов'янознавством, з наукою і педагогічною діяльністю на цій ниві. Була лише одна перерва, коли Володимир Андрійович покинув стіни Львівського університету на п'ять років: у 1971–1975 рр. Перебував на дипломатичній роботі в Празі, відповідаючи у Посольстві за проблеми культури. Таке становище сприяло поширенню й так уже невузьких контактів з видатними людьми. У Празі пощастило Володимирові Андрійовичу близько познайомитися з представниками не лише української, а й чеської, словацької, російської, болгарської, сербської, литовської національної культури. З особливим хвилюванням згадує він свої дружні зустрічі з чеськими письменниками – Т.Сватоплуком, Г.Вчелічкою, Й.Томаном, В.Завадою, Ї.Тауфером, І.Скалою, В.Капліцьким, Б.Ржігою, Я.Козаком та ін., з художниками Я.Грусом, В.Фіалою, А.Забранським, з українцем П.Громницьким, з ученими – В.Гусою, Ю.Доланським, Ф.Водічкою, Ф.Буріанком, З.Урбаном. Професор Моторний помножує свої наукові світи й контакти виїздами на наукові міжнародні славістичні форуми до Праги, Софії, Любляни, Берліна, Будишина, Києва, Москви, Петербурга, Мінська, Гомеля. За наукову, популяризаторську та перекладацьку роботу (переклав декіль-

ка книг чеських авторів українською мовою) Володимир Андрійович був відзначений літературними преміями ім.В.Незвала та С.К.Неймана (Чехія), Лужицької Домовіни (ФРН).

Володимир Моторний друкує свої праці українською, російською, білоруською, лужицькою, чеською, німецькою, польською, болгарською мовами. Зокрема, чеською вийшла його монографія про Т.Сватоплука. В широкий обрій славистичних зацікавлень входить широкий спектр проблем: історія чеської літератури XIX–XX ст.; чесько-українські літературні взаємини; болгарська література XX ст.; болгарсько-українські зв'язки; польська література; лужицька література; лужицько-українські літературні взаємини; українсько-міжслов'янські літературні зв'язки. Понад триста позицій нараховує список публікацій професора, а серед них – 5 монографій, 2 підручники і т.ін. Вони прославляють себе взаємно – Володимир Моторний українську культуру перед світом, а вона – його як невтомного її популяризатора. Вдячними є закордонні славісти за популяризацію їхніх літератур в Україні. Зокрема, професор Карлового університету в Празі Зденек Урбан, почесний доктор Великотирнівського університету в Болгарії, видатний славіст писав: «Живе і надзвичайно глибоке та щире зацікавлення В.Моторного нашою літературою, його чудове знання чеської мови... подарувало йому багато друзів у нас, серед діячів чеської культури». Це ж підкреслювала редакційна колегія чеського журналу «Літерарні месічнік», вітаючи його з п'ятдесятиріччям: «Він знає празьку говірку і літературу, що народилася у Празі. Він жив серед нас довго, а тепер працює професором Львівського університету... Нашому довголітньому приятелеві і невтомному популяризаторові чеської літератури ми бажаємо на довгі роки великих творчих звершень». І не лише на високих офіційних реєстрах звучить у Золотій Празі похвала Володимирові Моторному. Його там люблять сердечно як сердечну людину: «У наших літературних колах, – писав Вацлав Жидліцький, – і ширше – у середовищі культурної громадськості – його насамперед знають як Володю, бо він має серед наших митців особистих друзів, а тому зверталися вони до нього по-домашньому, називаючи лише по імені». Отож зрозуміло, чому чеський поет О.Ра-

фай отак «по-домашньому», по-рідному до Володимира Моторного каже «ти» у віршованому «Ранковому привіті»:

Тобі вже повних півстоліття...

І доброта живе –

У теплих і міцних Твоїх долонях,

У сивинах Твоїх, і ув очах,

Що посміхаються крізь скельця окулярів...

Ти крокуєш по вулицях Львова,

І супутник Твій – успіх – з Тобою завжди...

Відчуває земля Твої кроки

І на вулицях Праги,

Яка серцю Твоєму дорога і близька.

(Переклад фрагмента послання В.Мочерної).

Успіх у науці, а ще більше особисті, людські якості Володимира Андрійовича, «горнуть» до нього людей, особливо студентську молодь, колег і друзів теж із старших генерацій. І цю ідею сердечного «магнетизму» коротко і влучно висловив колись Ростислав Братунь:

Хай успіх у науці горне

До Тебе, наш дорогий Моторний!

Іван ДЕНИСЮК

*доктор філологічних наук професор Львівського
державного університету ім. Івана Франка,
січень, 1999 р.*

ДВА КРИЛА ДІЯЛЬНОСТІ ВЧЕНОГО

Часом говорять: біографія вченого – це його праці. Але коли йдеться про того, хто поєднує дослідницьку діяльність із педагогічною, слід враховувати не лише те, що надруковано. Наукові ідеї знаходять свій вираз і у лекціях, у спілкуванні з студентською й аспірантською аудиторією. Не все вдається зафіксувати в друкованому слові. За рядками бібліографічного покажчика стоїть не лише кропітка кабінетна праця. У випадку, про який йдеться, наукові ідеї формувалися і формуються у нерозривному зв'язку з педагогічною роботою. Можна говорити про два крила діяльності вченого, про те, як наука й викладання взаємно збагачують одне одного.

Володимир Андрійович Моторний – відомий у нашій країні й далеко за її межами вчений-славіст. Водночас він – один із провідних викладачів Львівського державного університету, популярний лектор, невтомний організатор науки. Бібліографічний покажчик, який нині отримує читач, є підсумком його плідної багаторічної праці на освітній і науковій ниві.

Зізнаюся, мені важко писати цю статтю. Річ у тім, що бібліографія має свою специфічну мову, яку важко передати за допомогою інших засобів. Основні риси цієї мови – гранична стислість, точність, об'єктивність. Треба уміти читати бібліографічні дані, бачити, що стоїть за ними. Треба вводити їх у широкий контекст історії та культури, бачити логіку розвитку вченого.

Професор В.А.Моторний пройшов великий і непростий шлях у науці. Починав з невеличких статей у багатотиражці рідного університету. Став автором монографій і численних публікацій у солідних наукових вітчизняних і закордонних виданнях.

Знаю Володимира Моторного близько сорока років. Неодноразово слухав його виступи, співпрацював з ним. Свого часу виступав на захисті його кандидатської дисертації. Його біографія, шлях у науці відбиває певні етапи розвитку української славістики. І це не є перебільшенням. Бо ж кожен із нас є частинкою руху історії. Як колись мудро сказав М.Бердяєв, історія в нас, а ми в ній.

Майже вся біографія В.А.Моторного пов'язана зі Львівським університетом, кафедрою слов'янської філології. Тут він вчився, тут пройшов шлях від лаборанта до професора – керівника кафедри.

Добре відомо, що львівська кафедра слов'янської філології має славу історію, добрі традиції. В.А.Моторному поталанило: він мав прекрасних вчителів, справжніх подвижників філологічної науки, людей, девізом яких було: «ad Fontes!». Досить згадати І.С.Свенціцького і С.В.Масляка. Університет дав Моторному і знання слов'янських мов, і навички роботи із джерелами, і розуміння філології як співдружності наук про слово, і зацікавлення проблемою міжслов'янських літературних взаємин.

Серед тих, хто мав великий вплив на формування майбутнього вченого був і історик-славіст Д.Л.Похилович. Як визнає В.А.Моторний, саме йому він зобов'язаний своїми першими кроками у славістичній науці.

Не лише славісти були серед тих, хто вплинув на формування В.А.Моторного. Можна назвати і О.В.Чичеріна – блискучого лектора, видатного теоретика і історика літератури.

Таланило Володимирі Андрійовичу і на друзів. Серед них передовсім слід назвати О.І.Грибовську і К.К.Трофимовича. Дружба з Трофимовичем тривала багато років. Це важлива сторінка біографії Моторного. У співавторстві з ним він опублікував кілька праць. Особливо важливе значення мали спільні праці Трофимовича і Моторного «Нариси серболужицької літератури» і «Серболужицкая литература. История. Современность. Взаимосвязи». Зараз В.А.Моторний очолює львівську школу сорабістики, фундатором якої був незабутній К.К.Трофимович.

У славистиці існує поняття зовнішніх літературних контактів, яке включає в себе особисті зв'язки між письменниками і вченими, їх листування і взаємообмін. У В.А.Моторного багато друзів серед вчених і письменників України й закордонних країн. Цікаву сторінку його біографії, зокрема, становлять його взаємини із такими відомими вченими як Г.Д.Вервес, С.В.Нікольський, Л.С.Кішкін, Г.М.Сиваченко. З цими дослідниками В.Моторного єднає багаторічна дружба.

Серед праць В.А.Моторного велике місце займають його численні статті про вчителів і друзів, відгуки на їх праці. Тут і вдячна пам'ять, і розуміння значення історичних досліджень, того, що історія науки є її тією лабораторією, у якій створюються її методологічні і методичні засади.

В.А.Моторний є і своєрідним літописцем кафедри слов'янської філології Львівського університету. Вивчати традиції, щоб їх зберігати і примножувати, – ось його девіз. Він сам є втіленням, живим свідком одного із складних, драматичних, і водночас плідних періодів історії львівської славістики. Своїм учням, своїм молодим колегам В.А.Моторний прищеплює любов до тих, хто йшов попереду, хто торував шлях, закладав підвалини сучасних студій у царині слов'янської філології.

Покоління, до якого належить В.А.Моторний, починало свою працю в умовах справді драматичних. Та наука розвивалася, незважаючи на тиск тоталітарного режиму, тиск тих догм і стереотипів, які вперто насаджувала панівна ідеологія. Одним із важливих моментів у розвитку слов'янознавства були дві визначні події. По-перше, IV Міжнародний з'їзд славістів у Москві у вересні 1958-го року; по-друге, Координаційна нарада з актуальних проблем слов'янства 24–27-го січня 1961р. І з'їзд, і Координаційна нарада відіграли велику роль у розвитку порівняльних славістичних студій. В.А.Моторний, тоді ще молодий вчений, був учасником Координаційної наради. Він доповідав про працю славістів-філологів Львівського університету.

Після Координаційної наради вчений працює особливо плідно. Мабуть, не було жодної славістичної конференції в Україні, де б він не виступав з доповіддю або повідомленням. Брав участь і у закордонних форумах. Та й друкувався у багатьох славістичних виданнях не лише України, а й Росії, Чехії, Польщі. Принагідно зазначу, що В.А.Моторний був одним із засновників наукового збірника, відомого нині під назвою «Проблеми слов'янознавства». Багато років він є заступником головного редактора, керівником філологічного відділу.

Своєрідність бібліографії полягає і в тому, що вона має бути справді об'єктивна, повна і не має нічого приховувати. Її завдан-

ня полягає у тому, щоб **зібрати**, а не **відібрати** певний матеріал. Одним із її девізів могли б бути слова Олександра Твардовського:

Тут ни убавить, ни прибавить...

Свою специфічною мовою бібліографія розповідає про **долю** вченого, не лише про його науковий шлях, а й про його особистість, не лише про те, що він зробив, а й про те, чого не міг зробити.

Той, хто буде знайомитися з бібліографією праць В.А.Моторного, безперечно, відзначить такі моменти. Професор Моторний є не лише філолог, а й культуролог, для нього література при всій своїй специфічності є важливим компонентом культури. Про це свідчить, зокрема, написані ним розділи у працях «Українська література у загальнослов'янському і світовому літературному контексті» (1987) і «Українська культура: історія і сучасність» (1994). Культурологічне спрямування має і написаний у співавторстві з К.К.Трофимовичем розділ про серболужицьку літературу у шостому томі «Истории всемирной литературы» (1987).

Особливість гуманітарних наук полягає у тому, що вони виконують велику культуротворчу місію. В цьому плані знову ж таки важливими є праці В.А.Моторного з історії славістики, про які вже йшлося. До того, що було сказано додаю лише, що культурологічний зміст славістичних досліджень особливо повно розкривається у його працях про І.С.Свенціцького.

Приділяючи увагу питанням теорії порівняльного літературознавства, В.А.Моторний водночас багато займається пошуковою працею. У покажчику зареєстровано чимало публікацій різноманітних архівних матеріалів, які вчений ввів до наукового обігу. Цікавиться він й історією журналістики, відображенням культурних, літературних контактів на сторінках періодичних видань, про що свідчить нещодавно виданий довідник «Чехи у Галичині».

Одна з основних тем наукової творчості В.А.Моторного – історія і сучасний стан взаємин української літератури з літературами південних і західних слов'ян. Цьому присвячено значну кількість праць вченого. Тут чільне місце займає висвітлення українсько-чеських і українсько-словацьких літературних контак-

тів. Привертають увагу, зокрема, франкознавчі публікації В.А.Моторного. Як бачимо, коло зацікавлень вченого є досить широке. Два напрямки на сьогодні є для нього основними – богемістика і сорабістика. Моторному належать цікаві літературно-критичні статті, есе, рецензії про чеську літературу.

Вивчаючи покажчик праць В.А.Моторного, думаєш про його відданість науці і справі підготовки молодих славістів. Згадаємо принагідно підготовані ним одноосібно і у співавторстві підручники і посібники для вищої школи. Він був автором розділів про слов'янський фольклор і літературу у підручнику з історії середніх віків і Відродження для вищих навчальних закладів, який витримав кілька видань.

Отже, зроблено багато. До свого 70-річчя професор Моторний приходив із солідним доробком. До друкованих праць треба додати багаторічну педагогічну і науково-організаторську працю, активну участь у пропаганді слов'янської книги. Та, як я вже сказав, шлях вченого не був простим і легким. Він (як до речі і автор цих рядків) жив у складному часі зіткнення епох, падіння тоталітарної держави й утворення незалежної суверенної України. Наше покоління пережило трагедію віри, процес додання отих догм і стереотипів, про які вже йшлося. І якщо ми відверто говоримо про це, постає питання, чи все зі зробленого В.А.Моторним залишиться в науці. Це, до речі, стосується і кожного із нас. Дещо назавжди залишиться у тому часі, з якого ми вийшли. Воно буде мати значення лише як свідчення про те, звідки ми йшли. Це, насамперед, праці про сучасні слов'янські літератури. Зараз це ясно, а в свій час вони вважалися актуальними й необхідними. І все ж є те, що залишиться, те, що по-справжньому збагатило науку, що сприяло великій справі розвитку контактів між слов'янськими народами. Саме це переважає, визначає місце вченого в історії української славістики, його незаперечний авторитет. Цілком очевидно, що у всіх складних і драматичних ситуаціях В.А.Моторного рятувала його відданість науці, його вірність кращим традиціям львівської славістичної школи. Вочевидь, тут чималу роль відіграли й чисто людські якості: розсудливість, врівноваженість, уміння завжди залишатися самим собою, оминути конфліктні ситуації.

Знаю Володимира Моторного впродовж сорока років. У славістиці ми починали майже одночасно. Постійно цікавилися діяльністю один одного. Не завжди наші погляди збігалися. Чесно кажучи, часом і розходження у поглядах, у підході до тих чи інших ситуацій, у ставленні до тих чи інших людей і проблем давалися взнаки. Але була спільна справа, яка нас об'єднувала, і це було визначальним. Була віра у необхідність, значущість порівняльного літературознавства. Це було сильніше і перемагало.

Розумію, що порушив канони ювілейної статті, але я прихильник відвертої і чесно розмови. Якщо мені якоюсь мірою вдалося створити портрет В.А.Моторного – науковця, я щасливий. Публікація – принаймні цього я прагнув, – повинна дати уявлення про одного з гідних продовжувачів традицій львівської славістичної школи. Вона є даниною шани і поваги ювіляру, і своєрідною спробою осмислити шлях цілого покоління українських славістів.

...Життя продовжується. Будуть у В.А.Моторного нові праці, нові пошуки і знахідки, які збагатять науку. Щиро вірю в це.

Марк ГОЛЬБЕРГ,
*доктор філологічних наук, професор Дрогобицького
педагогічного університету ім. І.Франка*

K NARODNINSKEMU JUBILEJEJ prof. W.A.MOTORNEHO

Zo maja jubilar a wudawačeljo personalneje bibliografije prof. W.A.Motorneho přeće, napisac za wudaće předstwo, mje česći, ale to sej wězo njemóhl 1965 předstajić. W tutym lěće so přeni króc zetkachmoj a zeznachmoj. Příkladina mojeho zajězda na Lwowsku uniwersitu bě hižo zjawnje znate zajimowanje wysokošulskich wučerjow a studentow za sorabistiku – za serbsku rěč, za serbsku literaturu, za serbske stawizny a za serbsku ludowědu a wězo za Serbow přitomnosć.

Rady přewzach čestny nadawk, spisać přewodne słowa k bibliografiji. W.A.Motornij je připóznaty bohemist, ale ja chcył kedźbnosć zložić jeho druhej wědomostnej přichilnosći – sorabistice.

Hdyž spinam wobluk wot tehdyšeho do džensnišeho, wukristalizuja so wjacore mysle, kotrež pak wšě maja jednu bazu: Jubilar W.A.Motornij je na zakładze swojich slawistiskich studijow a přez swoju specifikaciju na bohemistiku namakał poměr k sorabistice jako wědomostnik a jako přećel serbskeho luda. Lětdžesatki džělaše hromadze ze swojim přećelom prof. K.K.Trofimowičom: Wón na polu literatury, druhi na polu rěčespyta. Zbožowna dvojica, kajkaž sorabistiku na wuchodze Europy a tež w srjedźnej a w zapadnej Europje wobohaći a jej nowe impulsy tak kaž na wědomostnoslědžerskim tak na ediciskim a kulturnym polu spožči.

Wonkownje započina so wobluk wuslědkow džělawosće na sorabistiskim polu w nastawku wo serbskim basniku J.Barće-Čišin-skim («Вільна Україна» 1959, ч.245) a kónči tuchwilu we wudaću uniwersitneho zběrnika «Лужицькі Серби» (Львів 1997). W nimale štyrceći lětach je jubilar nazběrał a publikował wulke mnóstwo materiala za wědomosć a praksu, kotrež historiske a přitomnostne ukrainko-serbske kulturne wzajomnosće wobswědčuja. Wón stupi do tradicije wuchodosłowjanskich slawistow: Lěta 1843 wozjewi I.I.Srjeznjewski přeni ruskorečny zarys k literarnym stawiznam Serbow, 1879–1881 wuchadžeše Pypinowa / Spasowičowa monografija k słowjanskej literarneje historiji, 1920 wobjedna D.Dorošenko serbsku literaturu w ukrainšćinje a potom slědowaše 1970 přeni zarys W.A.Motorneho / K.K.Trofimowiča «Нариси з історії серболу-

жицької літератури», kotremuž scěhowaše 1987 w ruskej rěči kniha «Серболужицкая литература. История. Современность. Взаимосвязи». K tutym literarnostawizniskim spisam přidruža so literarno-teoretiske a literarnokomparatistiske pojednanja kaž studija «Сонеты И.Франко и Я.Барта-Тишинского. Проблемы типологии». Swoju wědu wo serbskej literaturje a rěči zapříještaj do syntezy «Історія серболужицької культури (XIX–XX ст.)».

Jako awtor so W.A.Motornij njezamjezowaše na publikowanje jeniće w ukrainskich časopisach. W Budyskim Lětopisu a w měsacniku Rozhlad namakamy wot njeho recensije na serbske předlohi, mjez druhim wo zhromadženych spisach Jakuba Barta-Ćišinskeho w 14 zwjazkach. Hódne předślowa z literarno-historiskeho aspekta k reedicii Pypinowych / Spasowičowych słowjanskich literarnych stawiznow w němskej rěči (wušle 1982 w Budyšinje) spisa W.A.Motornij z literarnej historikarku T.W.Poljaninu a za nowowudaće «Руских былин» (Budyšin 1971) z E.F.Morozowej. Jeho mjeno jewi so mjez druhim w tajkich spisach kaž «Sorabistik in Deutschland. Eine wissenschaftsgeschichtliche Bilanz aus fünf Jahrhunderten» (Budyšin 1996) a tež w monografiji A.A.Gugnina «Введение в историю серболужицкой словесности и литературы от истоков до наших дней» (Москва 1997). Nad tutech přikładach je spóznać tež mjezynarodne připóznaćé wědomostnych wukonow ukrainskeho wědomostnika.

W.A.Motornij a K.K.Trofimowič staštaj so z připóznatymaj fachowcomaj na polu serbskeje literatury a rěče na teritoriju něhdyšeho Sowjetskeho zwjazka. Zo bu Lwowska uniwersita z najwažnišim centrumom hajenja sorabistiki pola wuchodnych Słowjanow, je ze zashůzbu wobeju wědomostnikow. Po smjerci K.K.Trofimowiča nawjeduje jubilar sam Sorabistiske seminary na uniwersiće, kotrychž přeni so 1983 wotmě. Wuznam tutech w dwulětnym rytmu so wotměwacych konferencow rosće, štož pokazuje tež džen a wjetše wobdźelenje ukrainskich, ruskich, běłoruskich, serbskich, pólskich, českich a němskich wučencow. K intensiwowanju sorabistiskich studijow nawjaza W.A.Motornij jako nawoda slawistiskeje katedry ze Serbskim institutom w Budyšinje kontakty, kiž so w pisomnych zrěčenjach mjez uniwersitu a Budyskim sorabistiskim centrumom sfiksowachu a zawěšćuja mnohostronsku wědomostnu podpěru a kooperaciju.

Jeho časčíše zajězdy do Łužicy služachu swójskim studijam serbskeje rěče a literatury a wopokazachu so jako spomožne za ukraínsku sorabistiku. Tole bě tež z nastorkom, zo 1994 zastupi do najstaršeho serbskeho towarstwa Maćicy Serbskeje, kotrež bu 1991 wožiwjene.

Hromadže z K.K.Trofimowičom šerještaj we wědomostnych publikacijach, w leksikonach, w popularnych časopisach a nowinach na Ukrainje a w Ruskej ze swojimi přinoškami serbsku literaturu a wědu wo Serbach. Je z jeju zaslužbu, zo ukraínscy basnicy lětdžesatki přeložuja serbsku lyriku a prozu za publikowanje w knižnej a časopismo-wej formje.

Njeh je tež mała epizoda ze spočatka sydomdžesatych lět zasunjena: W Praze zetkaštaj so W.A.Motornij a Alexej Plůdek. Čěski spisowačel powědaše ukraínskemu rozmołwnemu partnerej, zo pisa knihu wo słowjanskim ludže, kotryž wón wěsće njeznaje. Spisowačel mjeno-waše serbske wosoby ze zašłosće a přitomnosće, nad což Lwowski wědomostnik dalše mjena serbskich literatow a swojich přecelow naliči. A. Plůdek bě wšón překwapjeny a so njemało džiwaše nad wuběrnymi znajomosćemi W. A. Motorneho wo Serbach.

W.A.Motornij słuša ze swojim šerokim wědomostnym skutkowanjom do přenjorjadnych slawistow wuchodnych Słowjanow, kotřiž wažny džěl swojich mocow wěnuja sorabistice a swoju wědu studentam posrědkuja, zo bychu tući pođrastalětnu tradiciju wuchodosłowjansko-serbskich wědomostnych a kulturnych kontaktow pokročowali.

Nadžijamy wšak so, zo jubilar tutu swoju bibliografija w přichodnym času podlěši. K tomu přejemy jemu strowotu a mocy, radosć nad nowymi džěłami.

Dr. Měrcin VÖLKEL

Róžant / Budyšin 15. 01. 1999.

СЛОВО ПРО ВЧИТЕЛЯ

1.

Щасливою є людина, що на життєвому шляху зустріла справжнього вчителя. Мені пощастило. Доля подарувала мені зустріч з прекрасним педагогом, видатним вченим, чудовою людиною – з Володимиром Андрійовичем Моторним.

Двадцять років тому я, тоді студентка першого курсу славістики, зі справжнім задоволенням слухала лекції професора, що відкривав нам таємниці давньої сербської та хорватської літератур. Просто, доступно, з щирим прагненням зацікавити кожного з нас, розповідав він про те, що першокурсникам здавалося складним і незбагненим. Він не тільки наближав до своїх слухачів атмосферу творів далеких сторіч, робив їхніх героїв нашими сучасниками, він прищеплював нам любов до літератури, вчив нас бути людьми.

Не тільки письменники є вчителями гуманізму. Це важке, але яке ж потрібне завдання виконують кращі з викладачів літератури, до когорта яких належить і Володимир Андрійович. Без патетичних фраз, використовуючи усю велику силу своєї непересічної ерудиції, своє глибоке знання не тільки багатьох слов'янських, але й потенціалу світової літератури, професор Моторний вчив і, на щастя для багатьох генерацій славістів, і тепер навчає студентів любити літературу, вчитися у неї, керуватися у своєму житті дороговказами нашої цивілізації.

Невтомно, наполегливо, не шукаючи спокою, Професор йде до аудиторій, де на нього чекають його віддані слухачі. У нього немає потреби вести суворий облік відвідування занять; студенти охоче йдуть до нього – послухати цікаві лекції з історії чеської та словацької літератур, поспілкуватись, порадитись. Як колишня студентка засвідчую: у Володимира Андрійовича відпрошуються з занять дуже рідко. Не тому, що не відпустить. Тому, що незручно. Тому що не хочеться відпрошуватись.

Мені пощастило і тоді, коли Володимир Андрійович вдруге погодився бути моїм наставником. Професор Моторний був моїм

науковим керівником під час навчання в аспірантурі, під його вдумливим керівництвом я написала і захистила кандидатську дисертацію. Три роки він уважно стежив за розвитком і втіленням наукової концепції, допомагав слухними зауваженнями, ніколи не залишаючи позиції мудрого ментора, що дозволяє учневі йти своїм шляхом. Його зауваги були завжди влучними, чіткими і, передусім, тактовними.

Професор Моторний – відомий вчений, його праці добре відомі славістам багатьох країн і користуються заслуженою повагою. Вчений з величезним науковим доробком (про це свідчить і імпозантна бібліографія його основних праць), він не зупиняється у своїх творчих пошуках. Продовжують виходити нові й нові його дослідження, що є доказом творчого неспокою його духу. Я із задоволенням пристаю на кожну пропозицію бути співавтором професора, бо знаю: це подарує мені можливість цікавих наукових дискусій, я буду свідком народження нових задумів і матиму можливість взяти участь у їхній реалізації.

І ще хочу сказати слово подяки людині, що є для своїх колег зразком інтелігентності, порядності та доброти. Дякуємо Вам, Володимире Андрійовичу, за те, що Ви серед нас, за те, що продовжуєте і далі сіяти зерна освіти та добра.

Алла ТАТАРЕНКО

Львів

Уперше я побачила Володимира Андрійовича і вперше чогось навчилася від нього під час співбесіди, яка проходила з вступниками на філологічний факультет влітку 1986-го. Сивий, поважний чоловік в окулярах, який на мої слова про польських «письменників і поетів» делікатно зауважив, що останні й є письменниками, а я, мабуть, хотіла сказати «прозаїки та поети», що, звісно, було слухним і навчило мене уважно ставитися до слова... А у вересні відбулося знайомство студентів-першокурсників з викладачами кафедри слов'янської філології, на якому його відрекомендували як нашого викладача з предмету «Історія слов'янських літератур».

Викладав він дуже легко, вміло і ненав'язливо. Більшість з нас записувала лише дати та прізвища, а всі інші моменти з життя і творчості того чи іншого письменника якимось чином відклалися в пам'яті. Відклалися в пам'яті також слова, які часто звучали у відповідь на наше питання про те, ким ми будемо після закінчення: «Мій вчитель – Іларіон Семенович Свенціцький – відповідав на це питання так: «Ви будете тими, кого самі з себе зробите». Після цього прийти на заняття до Володимира Андрійовича, якого наш курс називав між собою Моторчиком, і чогось не знати було надзвичайно соромно. Пригадую, як ми писали під керівництвом Володимира Андрійовича першу в своєму житті курсову роботу!.. Це було неначе змагання: спочатку хто довше просидить в бібліотеці і знайде якомога більше джерел для опрацювання, а потім хто вдаліше напише вступ, основну частину і т.ін. А які мудрі питання задавали ми одна одній, щоби якимось чином виділитися, справити на нього позитивне враження і, так, задовільнити свою дитячу закоханість в нього та його товариша, однокурсника та колегу К.Трофимовича.

Особливо зблизився наш курс з Володимиром Андрійовичем після практики в Болгарії. Скільки нового почули ми від нього, як захоплювалися його баченням світу та розумінням наших проблем, коли вечорами збиралися в якійсь з кімнат гуртожитку попийти чай або вирішити, що робити у вільний час наступного дня,

скільки кумедних історій, справжніх та вигаданих, почули ми тоді від нього. А як тішилися, коли він запросив нас цілою групою до себе додому ще раз переглянути «болгарські» фотографії та послухати «болгарські» платівки, тоді ж ми почули його гру на фортепіано і стали ще більше його подивляти ...

Відтоді минуло вже досить часу. Вже декілька років я працюю на кафедрі, якою завідує Володимир Андрійович Моторний, котрий для мене так і залишився Вчителем. А чим ще може похвалитися в своєму житті людина, як не тим, що їй пощастило мати прекрасних Учителів?

Оксана ЛАЗОР

*Випускниця болгарського відділення 1991 р.,
викладач кафедри слов'янської філології,
Львів*

ХРОНОЛОГІЧНИЙ ПОКАЖЧИК ПРАЦЬ проф. В. А. МОТОРНОГО

1948

1. Академік Г.М.Савін в редакції університетської багатотиражки // За рад. науку. – 1948. – 11 груд.
2. Львівський державний музей українського мистецтва // За рад. науку. – 1948. – 5 груд.

1949

3. Впевненим кроком // За рад. науку. – 1949. – 30 черв.
Про відмінника навчання студента В.Порфир'єва. (Нині професора Московського педінституту).
4. Зустріч на Ельбі // За рад. науку. – 1949. – 15 квіт.
Відгук про кінофільм «Зустріч на Ельбі».
5. Невтомний дослідник // За рад. науку. – 1949. – 1 трав.
Про академіка О.С.Вялова.
6. Про підготовку студентської наукової конференції [філологічного факультету] // За рад. науку. – 1949. – 9 берез.

1951

7. Ювілей вченого [Свенціцького І.С.] // За рад. науку. – 1951. – 18 трав.

1953

8. Борець за щастя народу: (До 50-річчя з дня народження Юліуса Фучіка) // За рад. науку. – 1953. – 21 лют.

9. Своєю працею зміцнюємо могутність Вітчизни // За рад. науку. – 1953. – 6 квіт.

Співавтор Трофимович К.

Про наукову роботу на філологічному факультеті.

10. Успішний захист дипломних робіт (на філологічному факультеті) // За рад. науку. – 1953. – 10 черв.

1954

11. «Дороги життя» // Львов. правда. – 1954. – 28 нояб.

Співавтор Кулик В.

Відгук про кінофільм «Дороги життя» за романом Неверлі І. «Спогади про фабрику «Целульоза».

12. Огляд студентських наукових робіт [філологічного факультету] // За рад. науку. – 1954. – 25 трав.

13. Ян Неруда: (До 120-річчя з дня народження) // Вільна Україна. – 1954. – 10 лип.

1955

14. «Ботострой» // Львов. правда. – 1955. – 20 мая.

Відгук на кінофільм «Ботострой» за одноіменним романом Т.Сватоплука.

15. Бурхливий 1905 рік // Вільна Україна. – 1955. – 9 квіт. – Рец. на кн.: *Запотоцкий А.* Бурный 1905 год: Роман. – Москва: Гослитиздат, 1954. – 364 с.

16. Великий син чеського народу [Ян Гус] // Вільна Україна. – 1955. – 6 лип.

Співавтор Похилевич Д.

17. Карел Чапек // Вільна Україна. – 1955. – 9 січ.

18. На кафедре славянской филологии Львовского государственного университета им. Ив. Франко // Краткие сообщ. Ин-та славяноведения АН СССР. – 1955. – Вып. 17. – С. 106–107.

Співавтор Трофимович К.К.

19. Ювілей видатного болгарського вченого [С.Младенова] // Вільна Україна. – 1955. – 30 груд.

1956

20. Письменники Чехословаччини – про Радянський Союз // Вільна Україна. – 1956. – 7 груд.

21. Роман Каролины Светлой // Львов. правда. – 1956. – 18 авт.

22. Узы великой дружбы: (И.Франко и чешская литература) // Львов. правда. – 1956. – 3 авт.

23. Хвилююча вистава // Вільна Україна. – 1956. – 9 січ.

Відгук про виставу театру ім. М.Заньковецької «Кремлівські куранти» за одноіменним твором М.Погодіна.

1957

24. «Ботострой без Шефа» // Львов. правда. – 1957. – 16 авт. – Рец. на кн.: *Сватоплук Т.* «Ботострой без шефа». – Москва: Изд-во иностранной лит., 1956. – 444 с.

25. Великий чешский педагог [Я.А.Коменський] // Львов. правда. – 1957. – 19 апр.

26. Дружба двух братских литератур // Славяне. – 1957. – № 8. – С. 55–57. – Рец. на кн.: *Гонтар П.П.* Українсько-чеські літературні зв'язки в ХІХ ст. – Київ: Держлітвидав, 1956. – 111 с.

27. Иван Ольбрахт: (К 75-летию со дня рождения) // Львов. правда. – 1957. – 6 янв.

28. Книга про українсько-чехословацькі культурні зв'язки // Вільна Україна. – 1957. – 12 груд. – Рец. на кн.: Зв'язки Івана Франка з чехами та словаками / Упоряд.: М.Мольнар та М.Мундяк. – Братіслава: Словацьке вид-во художньої літ., 1957. – 687 с.

29. Сватоплук Т. История одного города / Пер. з чес. **В.Моторного** // Львов. правда. – 1957. – 19 дек.

Про свій роман «Історія одного міста» розповідає автор на сторінці газети.

1958

30. В країні Яна Гуса // За рад. науку. – 1958. – 31 берез.; 10 квіт.; 22 квіт.

Про перебування в Празі студентів та викладачів ЛДУ.

31. В стране друзей // Львов. правда. – 1958. – 9 мая.

Про перебування групи студентів і викладачів ЛДУ в Чехословаччині.

32. Поезії Гези Вчелічки // Вільна Україна. – 1958. – 12 груд.

33. Поэт, гражданин, мыслитель // Славяне. – 1958. – № 4. – С. 60. – Б.п. – Рец. на кн.: *Lang J. St.K.Neumann* (Čtyři přednášky). – Praha: Českosl. spisovatel, 1957.

34. Сватоплук: (Нарис життєвого і творчого шляху) // Слов'янське літ. єднання. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1958. – С. 118–139.

35. Твори Т.Сватоплука про Ботострой в оцінці нової чехословацької критики // Доп. та повідомл. Львів ун-ту. – 1958. – Вип. 8, ч. 1. – С. 130–134.

36. Чешские и словацкие связи Ивана Франко // Славяне. – 1958. – № 7. – С. 59. – Б. п. – Рец. на кн.: Styky Ivana Franka s Čechmi a Slovákmi. – Bratislava: Slovenské vydavateľstvo krásnej lit., 1957. – 692 s.

1959

37. Его имя бессмертно: (К 50-летию со дня рождения Николы Вапцарова) // Львов. правда. – 1959. – 8 дек.

38. Знання, талант, досвід: [Про проф. Л.Д.Похилевича] // Вільна Україна. – 1959. – 22 трав.

39. Кафе на главной улице // Что читать. – 1959. – № 12. – С. 23. – Рец. на кн.: *Вчеличка Г.* Кафе на главной улице / Пер. с чешск. И.Бернштейн. – Москва: Гослитиздат, 1958. – 179 с.

40. Львовския държавен университет «Й.Франко» // Славяни. – 1959. – № 9. – С. 16–17.

41. Певец чешского народа: (К 125-летию со дня рождения Яна Неруды) // Львов. правда. – 1959. – 10 трав.

42. Поет Лужиці: (До 50-річчя з дня смерті Якуба Барта-Цішинського) // Вільна Україна. – 1959. – 17 жовт.

Співавтор Трофимович К.

1960

43. Геза Вчелічка – письменник чеського робітничого класу // Питання слов'ян. філол. – Львів, 1960. – Вип. 1. – С. 73–80.

44. Замечательный поэт чешского народа: [Про К.Г.Маху] // Львов. правда. – 1960. – 16 нояб.

45. М.Г.Рубінштейн // За рад. науку. – 1960. – 20 черв.

46. У друзів братів // За рад. науку. – 1960. – 10 трав.

Про зустріч викладачів ЛДУ з чеськими та словацькими письменниками, журналістами, громадськими діячами.

Співавтор Дорошенко І.

1961

47. Геца Вчелічка: (К 60-летию со дня рождения) // Львов. правда. – 1961. – 6 нояб.

48. Геца Вчелічка: [Післямова] // Вчелічка Г. Поліцейська година: Роман / Пер. з чес. П.П.Гонтаря. – Київ: Держлітвидав, 1961. – С. 470–475.

49. Зденек Несдли про Т.Г.Шевченка // Тези доп. наук. сесії, присвяч. 100-річчю з дня смерті Т.Г.Шевченка, 9–10 берез. 1961 р. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1961. – С. 28–30.

50. Сватоплук Т. Про мужнього Вуханя: Повість-казка / Пер. з чес. **В.Моторного** та П.Гонтаря. – Київ: Дитвидав УРСР, 1961. – 127 с.

1962

51. Н.Й.Вапцаров на українська земля // Славяни. – 1962. – № 3. – С. 25.

Співавтор Вишневський І.

52. Західнослов'янський народ лужичани // Нар. творчість та етнографія. – 1962. – № 4. – С. 69–76.

Співавтор Трофимович К.К.

53. Историческая победа народов Чехословакии [лютневі події 1948 р.] // Львов. правда. – 1962. – 25 февр.

54. Л.М.Толстой і чеська література // Питання слов'янознавства. – Львів, 1962. – С. 184–193. – До V Міжнар. з'їзду славистів.

55. Писательница – патриотка: К 100-летию со дня смерти Б.Немцовой // Львов. правда. – 1962. – 21 янв.

56. Творчество чешских писателей на страницах прогрессивной западно-украинской прессы: (К ист. укр.-чеш. лит. связей в XX веке) // Всесоюз. конф. по славян. филол.: Программа и тез. докл. – Львов: ЛГУ, 1962. – С. 34.

57. Учёный, педагог, мыслитель: К 370-летию со дня рождения Я.А.Коменского // Львов. правда. – 1962. – 28 март.

1963

58. В стране друзей // Львов. правда. – 1963. – 19 дек.
Про перебування науковців Львова в Чехословаччині.

59. Видный чешский учёный [Ю.Доланський] // Львов. правда. – 1963. – 23 февр.

60. Геза Вчелічка // Сучасні письменники Чехословаччини: Літ. нариси і портр. / Упоряд.: **В.Моторний**, П.Гонтар. – Київ: Держлітвидав, 1963. – С. 179–194.

61. Геза Вчелічка про Закарпаття // Зб. робіт асп. філол. ф-тів. – Львів, 1963. – С. 39–45.

62. Мовні особливості неопублікованої чеської грамоти XVI ст. // Питання слов'ян. мовознав. – 1963. – Кн. 9. – С. 57–63.

Співавт.: Андел В.П., К.К.Трофимович.

63. Радянська критика про творчість Т.Сватоплука // Вісн. Львів. ун-ту. Сер. філол. – 1963. – Вип. 1. – С. 80–82.

64. Сватоплук Турек // Сучасні письменники Чехословаччини: Літ. нариси і портр. / Упоряд.: **В.Моторний**, П.Гонтар. – Київ: Держлітвидав, 1963. – С. 160–178.

65. Сучасні письменники Чехословаччини: Літ. нариси і портр. / Упоряд.: **В.Моторний**, П.Гонтар. – Київ: Держлітвидав, 1963. – 359 с.

66. Т.Сватоплук і його роман «Ботострой» // Зб. робіт асп. Сер. філол. – Львів, 1963. – Вип. 7. – С. 60–69.

67. Československá kniha na Ukrajině // Praha Moskva. – 1963. – Č. 6. – S. 365–367. – Б. п.

68. Naše literatura na Ukrajině: (Rozhovor s **V.Motorným**. Novořil J.Honzík) // Rudě právo. – 1963. – 7 dub.

69. Několik slov o české kultuře na Ukrajině // Slovanský přehled. – 1963. – Č.5. – S.257–259.

70. Setkaní na Moravě // Rovnost. – 1963. – 1 maj.

Про поїздку до Чехії львівських славістів та зустріч з письменником С.Туреком.

71. Ve Lvově znají Botostroj // Svit. – 1963. – 26 květ.

В інтерв'ю редакції газети «Svit» **Моторний В.А.** розповідає про видання у Львові роману С.Турека «Ботострой» українською мовою.

1964

72. Етапи творчості Т.Сватоплука // Наук. конф., присвяч. 25-річчю возз'єднання укр. народу в єдиній Укр. Рад. соц. державі. Філологія: Тези доп. Львів, 12–17 жовт. 1964 р. – Львів, 1964. – С. 46–48.

73. Здравствуй, соудруг! // Львов. правда. – 1964. – 29 авг.

До 20 річниці Словацького народного повстання.

74. Листування М.Павлика з Ф.Главачком // Тези доп. VI Укр. славістичної конф. Чернівці, 13–18 жовт. 1964 р. – Чернівці, 1964. – С. 221–222.

75. Месячник братства и дружбы (з ЧССР) // Львов. правда. – 1964. – 19 нояб.

76. Месячник советско-чехословацкой дружбы на Львовщине // Львов. правда. – 1964. – 16 дек.

77. Праздник наших братьев // Львов. правда. – 1964. – 9 мая.
Про святкування дня 9 травня в ЧССР.

78. Сучасне шевченкознавство в Чехословаччині // Вісн. Львів. ун-ту. Сер. філол. – 1964. – Вип. 2. – С. 101–107.

1965

79. Болгарские писатели [П.Славинський, П.Димитров-Рудар] во Львові // Львов. правда. – 1965. – 29 дек.

80. Двадцать счастливых вёсен // Львов. правда. – 1965. – 10 мая.
Про святкування дня 9 травня в Чехословаччині.

81. До історії створення роману Т.Сватоплука «Ангели успіху» // XXXIX наук. конф., присвяч. підсумкам наук.-дослід. роботи університету за 1964 рік. Львів, 18–21 трав. 1965 р. – Львів, 1965. – С. 29–30.

82. Зустріч з другом Ярослава Гашека [Й.Поспішілом] // Вільна Україна. – 1965. – 17 жовт.
Співавтор О.Дідківський.

83. Історія польської літератури: Конспект лекцій для студ. Заочного і вечірнього навчання філол. ф-ту. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1965. – 57с.

Співавтор Грибовська О.

84. Кито Лоренц [серболужицький поет] во Львовє // Львов. правда. – 1965. – 18 дек.

85. Неопублікована рукописна чеська грамота з XV ст. // Вісн. Львів. ун-ту. Сер. філол. – 1965. – Вип. 3. – С. 52–55.

Співавт.: Андел В.П., Трофимович К.К.

86. Павол Горов: [Вступне слово до підбірки віршів Горова П.] // Жовтень. – 1965. – № 6. – С. 14.

87. Славістичні публікації Карлового університету 1964 р. // Слов'ян. літературознавство і фольклористика. – Київ, 1965. – Вип. 1. – С. 194–196.

1966

88. Братское единство // Львов. правда. – 1966. – 11 авг.
Про чесько-українські культурні зв'язки.

89. Вітаємо, дорогі сябри! // За рад. науку. – 1966. – 16 груд.
Про вечір пам'яті білоруського поета М.Богдановича у ЛДУ.

90. До історії створення роману Т.Сватоплука “Без шефа“ // XL наук. конф., присв. підсумкам наук.-дослід. роботи ун-ту за 1965 р.: Тези доп. Філол. Журналістика. – Львів, 1966. – С. 14–15.

91. Монографія по історії общественної думки в Галичині // Сов. славянознавство. – 1966. – № 1. – С. 86–87. – Рец. на кн.: *Гербельський Г.Ю.* Розвиток прогресивних ідей в Галичині у першій половині ХІХ ст. (до 1848 р.). – Львів, 1964. – 251 с.; *Гербельський Г.Ю.* Передова суспільна думка в Галичині. – Львів, 1959. – 160 с.

Співавтор Гордієнко В.Я

92. Ондра Лисогорський: [Вступне слово до добірки віршів чеського поета в перекладі В.Лучука] // Жовтень. – 1966. – № 12. – С. 45–46.

93. Творческий путь Т.Сватоплука: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Львов: Львов. ун-т, 1966. – 19 с.

1967

94. И.С.Свенцицкий – славист и белорусист // Тыпалогія і історыя славянскіх моў і ўзаемазвязі славян. літ.: Тэз. дакл. и паведамл. – Мінск, 1967. – С. 104–106.

95. Лужицкий поэт во Львове [Ян Кох] // Львов. правда. – 1967. – 20 сент.

96. На Україні про чеську літературу // Жовтень. – 1967. – № 9. – С. 147–149. – Рец. на кн.: *Маляренко А.Н.* Истоки чешской социалистической литературы. – Київ: Вид-во Київ. ун-ту, 1966. – 320 с.

97. Песнь в строю: К 100-летию со дня рождения чешского поэта Петра Безруча // Львов. правда. – 1967. – 14 сент.

1968

98. Звучат стихи и песни лужичан // Львов. правда. – 1968. – 6 апр.

Про вечір, присвячений лужицьким сербам.

99. Листи українських письменників у Празькому літературному архіві // Укр. літературознавство. – 1968. – Вип. 4. – С. 163–170.

100. Нова сторінка франкініани: (Спогади Фр. Главачка про Франка І.Я.) // Укр. літературознавство. – 1968. – Вип. 3. – С. 137–140.

101. Нові зарубіжні видання // Мовознавство. – 1968. – № 3. – С. 86–87. – Рец. на кн.: Slavia Pragensia. Philol. – Praha: Universitatis Carolinae, 1966. – № 8.

Співавтор Андел В.П.

102. Репортажі Гези Вчелічки про Радянський Союз // Вісн. Львів. ун-ту. Філол., інозем. мови, журналістика. – 1968. – Вип. 5. – С. 19–24.

1969

103. Беларусістыка ва Львове // Матэрыялы першай навук. канф. па вывученню беларуска-укр. літ. сувязей: Тэз. дакл. май, 1969. – Мінск, 1969. – С. 72–74.

104. Із листування М.Павлика з Ф.Главачком // Укр. літературознавство. – 1969. – Вип. 6. – С. 131–136.

Співавтор Мороз О.Н.

105. Маловідома сторінка творчої біографії Юліуса Фучіка // Вісн. Львів. ун-ту. Сер. філол. – 1969. – Вип. 6. – С. 139–142.

106. Ще один університет // За рад. науку. – 1969. – 6 черв.

Про відкриття Гомельського університету.

Співавтор Неборячок Ф.

107. Яким повинно бути 50-томне видання творів Івана Франка? // Літ. Україна. – 1969. – 14 берез. – Підп.: Упорядники: Рудницький М.І., Ковалик І.І., Петличний І.З., Дорошенко І.І., Мороз О.Н., Онишкевич М.Й., Трофимович К.К., Дідик Й.С., Кутковець К.Т., Сербенська О.А., **Моторний В.А.**, Комаринець Т., Халімончук А., Ластовецька Г.К., Денисюк І.О.

1970

108. Вивчення зарубіжних слов'янських літератур львівськими славістами–літературознавцями // Укр. слов'янознавство. – 1970. – Вип. 3. – С. 132–134.

109. Из истории чешской литературной Ленинианы // Сов. славяноведение. – 1970. – № 2. – С. 94–101.

110. Из рукописних джерел М.Костомарова і П.Куліша // Укр. літературознавство. – 1970. – Вип. – 8. – С. 177–184.

Співавтор Горинь В.І.

111. Нариси з історії серболужицької літератури. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1970. – 96 с.

Співавтор Трофимович К.К.

112. Перша ластівка // Літ. Україна. – 1970. – 9 черв. – Рец. на кн.: Ластівка з Лужиці: Вірші, загадки, лічилки / Упорядник К.К.Трофимович. – Київ.: Веселка, 1969. – 44 с.

113. Словенський учений про лужицьких сербів // Слов'ян. літературознавство і фольклористика. – 1970. – Вип. 5. – С. 102–105. – Рец. на кн.: *Glavan T. Lužiški Srbi.* – Ljubljana: Sloven. Matica, 1966. – 305 с.

Співавтор К.К.Трофимович.

114. Сторінки чеської Ленініани: (Літ.-критич. нарис). – Львів: Вид-во Львів.ун-ту, 1970. – 75 с.

115. Творчість К. Чапека в українській радянській критиці та перекладах: (огляд вибраних статей і перекладів) // Pamiętnik Słowiański. – 1970. – Т. 20. – С. 161–177.

116. Ювілейний семінар Загребського університету // Укр. слов'янознавство. – 1970. – Вип. 2. – С. 170–171.

1971

117. До історії західноукраїнсько-словацьких літературних взаємин // Укр. слов'янознавство. – 1971. – Вип. 5. – С. 76–80.

118. Конференция, посвящённая Яну Амосу Коменскому // Сов. славяноведение. – 1971. – № 2. – С. 119–120.

119. Dotyky dvoch kultúr // Sloven. pohľady. – 1971. – С. 2. – С. 79–80.

Про вивчення словацької мови та літератури на Україні.

120. [Рецензія] // Укр. слов'янознавство. – 1971. – Вип. – С. 137–138. – Рец. на кн.: *Studia poświęcone stosunkom literackim polsko-czeskim i polsko-słowackim.* – Wrocław – W-wa – Kraków: Wyd-wo PAN, 1969.

121. Сватоплук Т. // КЛЭ. – М., 1971. – Т. 6. – С. 695.

122. Шостий семінар словенської мови, літератури і культури в Люблянці (29 черв. – 12 лип. 1970 р.) // Укр. слов'янознавство. – 1971. – Вип. 5. – С. 159–151. – Підп.: А.Г., В.М.

Співавтор Горещький А.

1972

123. Геза Вчелічка: [Післямова] // Поліцейська година: Роман / Пер. з чес. П.П.Гонтаря. – Київ: Дніпро, 1972. – С. 563–569.

124. Лужицька поезія українською мовою // Жовтень. – 1972. – № 4. – С. 145–146. – Рец. на кн.: Поезія лужицьких сербів: Антол. / Упоряд.: В.Лучук, К.Трофимович. – Київ: Дніпро, 1971. – 291 с.

125. Українсько-білоруські літературні взаємини (на матеріалах празьких архівів) // Тези доп. і повідомл. другої наук. конф. по вивченню білорусько-українських. літ. зв'язків, присв. 50-річчю утворення СРСР (29–30 верес. 1972). – Львів, 1972. – С. 28–29.

126. O G.Včeličkovi člověkovi a spisovatelovi // Literární měsíčník. – 1972. – Č. 3. – 64–67.

1973

127. Вацлав Фіала [чеський художник] // Жовтень. – 1973. – № 12 – С. 152.

128. Про майстерність драматурга // Жовтень. – 1973. – № 9. – С. 134–135. – Рец. на кн.: *Волков А.Н.* Драматургія Карела Чапека. – Львів: Вид-во Львів ун-ту, 1972. – 175 с.

129. У творчій майстерні видатного поета // Жовтень. – 1973. – № 6. – С. 146–148. – Рец. на кн.: *Вервес Г.Д.* Максим Рильський в колі слов'янських поетів. – Київ: Наук. думка, 1972. – 311 с.

130. Українські переклади творів польських письменників про другу світову війну: Нотатки про вибрані переклади і критичні статті // *Pamiętnik słowiański*. – 1973. – Т. 1.: *Literatury słowiańskie o II wojnie światowej*. – S. 315–341.

Співавтор Грибовська О.І.

131. Málo známá stránka tvůrčí biografie Julia Fučíka // *Čes. lit.* – 1973. – Č. 5. – S. 450–453.

1974

132. Ян Амос Коменський у чеській літературі // Укр. слов'янознавство. – 1974. – Вип. 9. – С. 14–18.

133. Нариси Богуша Хньоупека // Всесвіт. – 1974. – № 8. – С. 204–205.

Огляд нарису «Словаки з катакомб» словацького журналіста.

134. Filmové povídky Olexandra Dovženka: [Післямова] // Dovženko O. Začarovana Desna / Přel. z ukr. Koutenská Z. a H.Zachová. – Praha: Odeon, 1974. – S. 221–229.

Співавт. Неборячок Ф.М.

135. T.Svatopluk // Literární měsíčník. – 1974. – Č. 7. – S. 94–95.

1975

136. Во ім'я радості і життя нового: [Про С.К.Неймана] // Жовтень. – 1975. – № 8. – С. 12–16.

Співавтор Копистянська Н.

137. Česká literatura v SSSR // Literární měsíčník. – 1975. – Č. 1. – S. 88–92.

1976

138. Багатогранність: [Про Свенціцького І.С.] // Жовтень. – 1976. – № 4. – С. 127–128.

139. Історичний роман Йозефа Томана // Всесвіт. – 1976. – № 6. – С. 184–185. – Рец. на кн.: *Tomán J. Socrates.* – Praha, 1975.

Співавтор Н.Калінічева.

140. Наш гость – Вацлав Фиала // Львов. правда. – 1976. – 8 верес. Про виставку робіт чеського художника у Львові.

141. Невідомі листи лужицького поета Якуба Барта-Цішинського // Пробл. слов'язознавства. – 1976. – Вип. 13. – С. 91–95.

Співавтор К.К.Трофимович.

142. Поет, революціонер, трибун: До 100-річчя з дня народження Х.Ботева // Ленін. молодь. – 1976. – 3 черв.

143. Поети Радянської України чеською мовою // Жовтень. – 1976. – № 5 – С. 145–146. – Рец. на кн.: *Tvář větru.* – Praha: Českosl. spisovatel, 1975.

144. [Рецензія] // Рад. літературознавство. – 1976. – № 10. – С. 89–91. – Рец. на кн.: *Вєрвєс Г.Д.* В інтернаціональних літературних зв'язках. – Київ: Дніпро, 1976. – 388 с.

Співавтор О.І.Грибовська.

145. Сватоплук Т. // БСЭ. – М, 1976. – Т. 23. – С.82.

146. Три нові монографічні праці про чеську літературу // Пробл. слов'язознавства. – 1976. – Вип. 13. – С. 96–99. – Рец. на кн.: *Солов'єва А.П.* Ян Неруда и утверждение реализма в чешской литературе. – Москва: Наука, 1973. – 304 с; *Никольский С.В.* Карел Чапек – фантаст и сатирик. – Москва: Наука, 1973. – 431 с; *Шерлаимова С.А.* Чешская поэзия XX века (20–30 годы). – Москва: Наука, 1973. – 463 с.

147. Studium českého jazyka a literatury v USSR // Praha Moskva. – 1976. – Č.6. – S.50–51.

1977

148. Велика Жовтнева соціалістична революція і зарубіжні слов'янські літератури // Пробл. слов'язознавства. – 1977. – Вип. 15. – С. 3–10.

Співавтор О.І.Грибовська.

149. Виставка серболужицької книги (у Києві) // Всесвіт. – 1977. – № 5. – С. 190–191.

Співавтор К.К.Трофимович.

150. Закарпатські мотиви у творчості Вацлава Фіали (чеського художника) // Пробл. слов'язознавства. – 1977. – Вип. 15. – С. 32–40.

Співавтор Х.І.Саноцька.

151. Літературні портрети // Всесвіт. – 1977. – № 3. – С. 164–165.

Про серію монографій, присвячених творчості чеських письменників.

152. Невідомі листи О.Л.Кніппер-Чехової // Пробл. слов'язознавства. – 1977. – Вип. – С. 115.

Співавтор Л.С.Кишкін.

153. Неопубликованные письма А.П.Чехова // Вопр. рус. лит. – 1977. – Вып. 1(29). – С. 112–115.

Співавт.: В.Попов, З.Урбан.

154. Doslov: [Післямова] // Novyčenko L. Úvahy a výhledy: Výbor statí / Přel. z ukr. Židlický V. – Praha: Českosl. spisovatel, 1977. – S. 211–214.

Співавт. Ф.Неборячок.

155. Барт-Чишинский (Bart–Čišinski) Я. // КЛЭ. – 1978. – Т. 9. – С. 106.

1978

156. Жизнь – подвиг: К 75-летию со дня рождения Юлиуса Фучика // Львов. правда. – 1978. – 21 февр.

157. Зейлер (Zejler) А. // КЛЭ. – Москва, 1978. – Т. 9. – С. 13.

158. Кох (Koch) Ю. // КЛЭ. – Москва, 1978. – Т. 9. – С. 386.

159. Лоренц (Lorenc) К. // КЛЭ. – Москва, 1978. – Т. 9. – С. 492.
160. Методические указания по НИРС (курс «История зарубежных литератур») / Сост.: А.В.Чичерин, М.С.Шаповалова, **В.А.Моторный**. – Львов, 1978. – 13 с.
161. Музыка с берегов Влтавы // Львов. правда. – 1978. – 26 март.
Про перебування чеських композиторів і музикознавців у Львові.
162. Радянська література в Болгарії в 30–ті роки // Пробл. слов'янознавства. – 1978. – Вип. 17. – С. 3–10.
Співавтор Грибовська О.І.
163. [Рецензія] // Рад. літературознавство. – 1978. – № 12. – С. 85–86. – Рец. на кн.: *Шевчук В.І.* Чеський сатиричний роман ХХ ст. (1900–1940). – Київ: Наук. думка, 1978. – 275 с.
164. Смолер (Smoler) Я.А. // КЛЭ. – Москва, 1978. – Т. 9. – С. 702.
165. Сторінка з історії українсько-чеських культурних зв'язків: (І. Горак про українську культуру) // Пробл. слов'янознавства. – 1978. – Вип. – 17. – С. 19–23.
166. Чеський одностомник Юрія Яновського // Всесвіт. – 1978. – № 6. – С. 209–210. – Рец. на кн.: *Janovskij J.* Modravé věže. – Praha: Odeon, 1976.
167. Předślowo // Ruske byliny. – Budyšin: Domowina, 1978. – S.5–12.
Співавтор Е.Ф.Морозова.

1979

168. «Меридіани 12–23» представляють літературу Чехословаччини // Всесвіт. – 1979. – № 9. – С. 198–200. – Рец. на кн.: «Меридіани 12–23»: Бюл. словацкой лит. – Братислава, 1977. – Вып. 1; 1978. – Вып. 2.

169. Наш современник в литературе социалистических стран // Современные славянские культуры: развитие, взаимодействие, международный контекст: Междунар. науч. конф., 28 мая–1 июня. 1979 г. Киев: Тез. докл. и сообщ. – Киев: Наук. думка, 1979. – С. 89–90.

Співавтор В.П.Попов.

170. Нові літературні портрети // Всесвіт. – 1979. – № 9. – С. 196–198. – Рец. на кн.: *Adam J. Zdeněk Pluhař*. – Praha: Českosl. Spisovatel, 1978; *Polák J. Jozef Toman, Miroslava Tomanová*. – Praha: Českosl. spisovatel, 1978.

171. Петр Кршічка – поет і перекладач // Пробл. слов'язнознавства. – 1979. – Вип. 19. – С. 27–35.

172. Bohemistika v USSR // Materialy ze sympozia o bohemistice v zahraničí. – Praha: SPN, 1979. – S. 73–77.

1980

173. Головна тема – соціалістичні перетворення: (Штрихи до творчого портрета Яна Козака) // Пробл. слов'язнознавства. – 1980. – Вип. 21. – С. 11–19.

174. За революцію я отдал голос свой: (Творчество Т.Сватоплука и некоторые вопросы социалистического реализма). – Львов: Вища шк., 1980. – 140 с.

175. «Меридіани 12–23» представляют литературу Чехословакии // Меридіани 12–23. – 1980. – № 4. – С. 119.

Огляд публікацій у словацькому журналі.

176. На вічні часи // Вільна Україна. – 1980. – 2 берез.
Про дні чеської культури на Україні.
177. Наш большой друг (В.Фіала): [Некролог] // Сов. культура. – 1980. – 11 июл.
Співавтор Л.С.Кишкін.
178. Передовые деятели русской культуры об освободительной борьбе болгарского народа против османского ига // Незабываемый подвиг. – Львов, 1980. – С. 136–145.
Співавтор О.І.Грибовська.
179. Праздник на земле лужичан // Львов. правда. – 1980. – 20 июл.
Про V фестиваль серболужицької культури у м. Бауцені (ФРН).
Співавтор К.К.Трофимович.
180. Прогресивните деятели на руската култура и освободителната борба на българския народ срещу османското иго // Незабравим подвиг. – В.Търново, 1980. – С. 191–205.
Співавт.Грибовська О.І.
181. Школа Чичеріна // Рад. освіта. – 1980. – 16 лют.
182. Postrow a dzak z Lwowa // Nowa doba. – 1980. – 12 jul.

1981

183. Академік Л.Штолл – учений, публіцист, громадський діяч: (До 80-річчя з дня народження) // Пробл. слов'янознавства. – Львів, 1981. – Вип. 23. – С. 3–10.
Співавтор Л.С.Кишкін.
184. Майер (Mayer) P. // УРЕ. – Київ, 1981. – Т. 6. – С. 306.

185. Марчанова (Marčanová) М. // УРЕ. – Київ, 1981. – Т. 6. – С. 386.

186. Монография о Миколаше Алеше // Сов. славяноведение. – 1981. – № 2. – С. 116–117. – Рец. на кн.: *Кишкин Л.С.* Миколаш Алеш и чешская культура. – Москва: Наука, 1978. – 267 с.

187. Моравцова Я. Натюрморт з цитаделлю: Роман / Пер. з чес. **В.Моторного**. – Львів: Каменяр, 1981. – 220 с.

188. Мощное эхо // Вопр. лит. – 1981. – № 11. – С. 79–83.
Аналіз літературного процесу в чеській літературі у 20–30 роки.

189. Поэзия мужественного и нежного сердца: [Про Д.Максимович] // Львов. правда. – 1981. – 17 окт.

190. Присвячено молоді: [Післямова] // *Моравцова Я.* Натюрморт з цитаделлю: Роман / Пер. з чес. **В.Моторного**. – Львів: Каменяр, 1981. – С. 221–223.

191. Учебный план и методические указания по курсу «История чешской литературы» / Сост. **В.А. Моторный**. – Львов: Изд-во Львов. ун-та, 1981. – 17 с.

192. Со píší o literárním měsíčníku v zahraničí // O knihach a autogech. – 1981. – Č.1. – S.22.

Відгук на публікації у чеському журналі «Literární měsíčník».

1982

193. Витоки єднання // Вільна Україна. – 1982 – 16 жовт.
Про чесько-українські літературні зв'язки.

194. Історія зарубіжної літератури: Середні віки та Відродження: Навч. посібн. / Заг.ред. проф.О.В.Чичеріна. – Львів: Вища шк., 1982. – 440 с.

Співавт.: М.С.Шаповалова, Г.Л.Рубанова.

195. Наш празький друг [чеський вчений В.Жідліцький] // Всесвіт. – № 3. – С. 165–166.

196. Наш сучасник в літературі соціалістических країн: (Опыт сопоставительного анализа на материале русской, украинской, чешской и словацкой литератур) // Сучасні слов'янські культури: розвиток, взаємодія, міжнарод. контекст: Матеріали Міжнарод. конф. ЮНЕСКО. – Київ: Наук. думка, 1982. – С. 213–216.

Співавтор. В.П.Попов.

197. Непубліковані листи Елізи Ожешко до Петра Хмельовського // Пробл. слов'язнавства. – 1982. – Вип. 25. – С. 143.

Співавтор.: О.І.Грибовська, М.Ю.Косенко.

С. 144–148: Подаються листи в перекладі на українську мову, здійсненому авторами публікації.

198. Неруда (Neruda) Я. // УРЕ. – Київ, 1982. – Т. 7. – С. 335.

199. Неруда (Neruda) Я. // УСЭ. – Київ, 1982. – Т. 7. – С. 264–265.

200. Новий (Nový) К. // УРЕ. – Київ, 1982. – Т. 7. – С. 403.

201. Новый (Nový) К. // УСЭ. – Київ, 1982. – Т. 7. – С. 348.

202. Ольбрахт (Olbracht) І. // УРЕ. – Київ, 1982. – Т. 8. – С. 11.

203. Ольбрахт (Olbracht) І. // УСЭ. – Київ, 1982. – Т. 8. – С. 483–484.

204. Плуґарж (Pluhař) З. // УРЕ. – К., 1982. – Т. 8. – С. 422.

205. Плуґарж (Pluhař) З. // УСЭ. – Київ, 1982. – Т. 8. – С. 308.

206. У серболужицьких друзів // Всесвіт. – 1982. – № 2. – С. 55–60.

Про фестиваль серболужицької культури у м.Будишін (ФРН).

207. Vorwort // *Pypin A.N., Spasowitsh W.D.* Geschichte der slawischen Literatur / Übertragen von russischen Pech T. – Bautzen: Domowina: Verlag, 1982. – Bd.1. – P.5–10. – (Fotomechanischer Neudruck. – Leipzig: F.A.Brockhaus, 1880).

Співавт. Т.В.Полянїна.

1983

208. Життя – подвиг: [Про Ю.Фучіка] // Прикарпат. правда. – 1983. – 23 лют.

209. Исследование болгарской литературы учёными Украинской ССР (1945–1981) // Историко–филологически изследвания. – Велико Търново, 1983. – С. 207–214.

Співавт. О.І.Грибовська.

210. [Интерв'ю журналу «Literární měsíčník»] // Literární měsíčník. – 1983. – Č. 2. – S. 104–106.

211. «Люди, я любив вас!»: (Про Ю.Фучіка) // Вільне життя. – 1983. – 22 лют.

212. Львівський поет – лауреат літературної премії ЧССР (Р.Лубківський) // Вільна Україна. – 1983. – 29 листоп.

213. Наш друг – Ярослав Гашек: К 100-летию со дня рождения // Львов. правда. – 1983. – 30 апр.

214. Пуйманова (Pujmanová) М. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 9. – С. 193.

215. Пуйманова (Pujmanová) М. // УСЭ. – Киев, 1983. – Т. 9. – С. 85.

216. Риси морального ідеалу в сучасній радянській і чехословацькій прозі // Пробл. слов'янознавства. – 1983. – Вип. 27. – С. 3–7.

Короткий огляд літератури ЧССР та аналіз літературного процесу.

Співавт. В.П.Попов.

217. Сватоплук (Svatopluk) Т. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 50.

218. Сватоплук (Svatopluk) Т. // УСЭ. – Киев, 1983. – Т. 9. – С. 490.

219. Светла (Světlá) К. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 54.

220. Светла (Světlá) К. // УСЭ. – Киев, 1983. – Т. 9. – С. 499.

221. Связь жанровых модификаций со сменой направлений в славянских литературах // IX Международный съезд славистов: Резюме докл. и письменных сообщ. Киев, сент. 1983. – Москва: Наука, 1983. – С. 266.

Співавт.: Н.Х.Копистянська, Г.Л.Рубанова, О.В.Чичерін.

222. Скáла (Skála) І. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 213.

223. Сова (Sova) А. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 289.

224. Солович (Solovič) Я. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 301.

225. Стáшек (Stašek) А. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 523.

226. Т.Svatopluk. – Praha: Českosl. spisovatel, 1983. – 192 s.

1984

227. Гений чешской литературы: К 150-летию со дня рождения Яна Неруды // Львов. правда. – 1984. – 8 апр.

228. Дослідження про сучасний чеський роман // Всесвіт. – 1984. – № 6. – С. 148–149. – Рец. на кн.: *Шевчук В.І.* Новітній чеський роман. – Київ: Наук. думка, 1983. – 215 с.
229. Проблеми франкознавства в чехословацькому літературознавстві // Укр. літературознавство. – 1984. – Вип. 42 – С. 86–91.
230. [Рецензія] // Сов. славяноведение. – 1984. – № 1. – С. 103–104. – Рец. на кн.: *Урбан З.* Чехи и българи: Културни взаимоотношения. – София, 1981. – 228 с.
231. Скала (Skála) И. // УСЭ. – Киев, 1984. – Т. 10. – С. 98–99.
232. Слово нової Лужиці: [Передмова] // Дивна любов: Оповід. лужицьких письм. – Київ: Дніпро, 1984. – С. 5–12.
Співавт. К.К.Трофимович.
233. Сова (Sova) А. // УСЭ. – Киев, 1984. – Т. 10. – С. 176.
234. Солович (Solovič) Я. // УСЭ. – Киев, 1984. – Т. 10. – С. 234.
235. Сташек (Stašek) А. // УСЭ. – Киев, 1984. – Т. 10. – С. 445–446.
236. Страницы чешской Ленинианы. 2-е изд., доп. – Львов: Вища шк., 1984. – 159 с.
237. Тауфер (Taufert) Ї. // УРЕ. – Київ, 1984. – Т. 11, кн. 1. – С. 154–155.
238. Тауфер (Taufert) И. // УСЭ. – Киев, 1984. – Т. 11, кн. 1. – С. 67.
239. Тил (Tyl) Й.К. // УРЭ. – Київ, 1984. – Т. 11, кн. 1. – С. 243.
240. Тыл (Tyl) И.К. // УСЭ. – Киев, 1984. – Т. 11, кн. 1. – С. 321.
241. Томан (Toman) Й. // УРЕ. – Київ, 1984. – Т. 11, кн. 1. – С. 296.

242. Томан (Toman) И. // УСЭ. – Киев, 1984. – Т. 11, кн. 1. – С. 200.
243. Томанова (Tomanová) М. // УРЕ. – Київ, 1984. – Т. 11, кн. 1. – С. 296.
244. Томанова (Tomanová) М. // УСЭ. – Киев, 1984. – Т. 11, кн. 1. – С. 200.
245. Франкове дослідження старочеської легенди про Пршемисла // Укр. літературознавство. – 1984. – Вип. 42. – С. 99–100.
Співавт.: Т.О.Буйницька, З.В.Урбан.

1985

246. Було їх двоє, та серцем вони єдині...: (Йозеф і Мирослава Томанови) // Сучасні чеські письменники: Зб. літ. портр. / Упоряд.: **В.Моторний**, П.Гонтар. – Київ: Дніпро, 1985. – С. 43–66.
247. Від витоків – до сьогодення: (О.Плудек) // Сучасні чеські письменники: Зб. літ. портр. / Упоряд.: **В.Моторний**, П.Гонтар. – Київ: Дніпро, 1985. – С. 183–197.
248. Методичні вказівки до вивчення курсу «Вступ до літературознавства» для студентів I курсу слов'янського відділення філологічного факультету / Склали: М.І.Гнатюк, **В.А.Моторний**. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1985. – 11 с.
249. Неизвестные документы о серболужицко-восточнославянских связях // Уч. зап. Тарт. ун-та. – 1985. – Вып. 710: Исслед. по истории слав. языкознания. – С. 101–108.
Співавт.: М.М.Кріль, К.К.Трофимович.
250. Письменницька земля Яна Козака // Сучасні чеські письменники: Зб. літ. портр. / Упоряд.: **В.Моторний**, П.Гонтар. – Київ: Дніпро, 1985. – С. 3–19.

251. Поезія неспокою і людських надій: (Іван Скала) // Сучасні чеські письменники: Зб. літ. портр. / Упоряд.: **В.Моторний**, П.Гонтар. – Київ: Дніпро, 1985. – С. 110–131.

Співавт. Р.Лубківський.

252. Поетичний світ Танаїсіє Младеновича // Пробл. слов'янознавства. – 1985. – Вип. 31. – С. 16–19.

Співавт. А.Л.Татаренко.

253. Сучасні чеські письменники: Зб. літ. портр. / Упоряд.: **В.Моторний**, П.П. Гонтар. – Київ: Дніпро, 1985. – 261 с.

254. Фучік (Fučík) Ю. // УРЕ. – Київ, 1985. – Т. 12. – С. 78–79.

255. Штолл (Štoll) Л. // УРЕ. – Київ, 1985. – Т. 12. – С. 445.

1986

256. Восприятие и исследование творчества Ивана Франко в Чехословакии // Творчество Ивана Франко в мировом литературном процессе: Сб. обзоров. – Москва: Наука, 1986. – С. 170–180.

Співавт. В.І.Шевчук.

257. Мовою серболужичан // Всесвіт. – 1986. – № 1. – С. 143. – Рец. на кн.: *Wobjed pola Krowćes*. – Budyšin: Domowina, 1985.

258. [Рецензія] // Рад. літературознавство. – 1986. – № 3. – С. 74–75. – Рец. на кн.: *Сиваченко Г.Н.* Творчество Андрея Плавки: Традиции и новаторство. – Київ: Наук. думка, 1984. – 248с.

259. Сонеты И.Франко и Я.Барта-Чишинского // Иван Франко и мировая культура: Тез.: докл. междунар. симпоз. (Львов, 11–15 сент. 1986 г.). – Київ: Наук.думка, 1986. – С. 240–241.

Співавт. К.К.Трофимович.

260. Тема України в серболужицькій літературі // Пробл. слов'янознавства. – 1986. – Вип. 33. – С. 50–54.

Співавт. К.К.Трофимович.

261. Dvě minuty s Vladimírem **Motorným**, bohemistou, profesorem Lvovské univerzity // Kmen. – 1986. – 24 září.

Розмова проф. **Моторного В.А.** з редакцією газети «Кмен».

262. Franko a Čišinski: K problemam typologije // Rozhľad. – 1986. – Č. 12. – S. 376–378.

Співавт. К.К.Трофимович.

1987

263. Великий Жовтень і серболужицька поезія // Великий Жовтень і розвиток духовної культури слов'янських народів: Тези доп. і повідомл. IX Респ. славіст. конф., 12–14 трав. 1987 р. – Одеса, 1987. – С. 66–68.

264. Вечер советско-чехословацкой дружбы // Львов. правда. – 1987. – 9 мая.

265. [Виступ в обговоренні доповідей] // IX Международный съезд славистов. Киев, сент., 1983: Материалы дискуссии. Литературоведение и лингвистика. – Київ: Наук. думка, 1987. – С. 86.

266. К периодизации украинско-болгарских литературных связей // Сов. славяноведение. – 1987. – № 1. – С. 46–56.

Співавт. О.І.Грибовська.

267. Популяризатори братньої культури // Вільна Україна. – 1987. – 7 квіт.

268. Серболужицкая литература // Литературный энциклопедический словарь. – Москва, 1987. – С. 376.

Співавт. К.К.Трофимович.

269. Серболужицкая литература: История. Современность. Взаимосвязи. – Львов: Вища шк., 1987. – 207 с.
Співавт. К.К.Трофимович.
270. Українсько-чехословацькі літературні взаємини 20–30-х років // Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті: У 5 т. – Київ, 1987. – Т. 2, ч. 1. – С. 106–135.
Співавт.: Г.Сиваченко, З.Геник-Березовська.
271. Українсько-чехословацькі літературні взаємини у повоєнний період (1945–1980) // Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті: У 5 т. – Київ, 1987. – Т. 2, ч. 2. – С. 230–262.
Співавт. Г.М.Сиваченко.
272. Українсько-лужицькі літературні зв'язки післявоєнного періоду // Пробл. слов'янознавства. – 1987. – Вип. 35. – С. 112–114.
273. Kniha o československé puškiniáně // Sovětská lit. – 1987. – Č. 2. – S. 179–183. – Рец. на кн.: *Кишкин Л.С.* Чехословацкие находки: Из зарубежной Пушкинианы. – Москва: Сов. Россия, 1985. – 224 с.
274. Бібіков В.І // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 165.
275. Ванчура (Vančura) В. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 270.
276. Вацлавек (Václavek) Б. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 280.
277. «Вы мать-Отчизну возвратили нам!» // Львов. правда. – 1988. – 9 мая.
278. Вірші Войтеха Трапла // Вільна Україна. – 1988. – 7 трав. – Б. п.
279. Вчелічка (Včelíčka) Г. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 368.

280. Галас (Halas) Ф. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 379.
281. Гейдук (Heyduk) А. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 404.
282. Гельнер (Gellner) Ф. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 406.
283. Гість з берегів Влтави [професор Карлового університету В.Трапл] // Ленінська молодь. – 1988. – 9 трав.
284. Главачек (Hlaváček) Ф. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С.426.
285. Голан (Holan) В. // УЛЕ. – Київ, 1988 – Т. 1. – С. 440.
286. Гора (Hora) Й. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 459.
287. Грубін (Hrubín) Ф. // УЛЕ. – Київ, 1988. – Т. 1. – С. 504.
288. «Музыкальный момент» по-братиславски // Львов. правда. – 1988. – 28 февр.
Відгук про виставу лялькового театру з м. Братіслави.
289. Непубліковані листи Елізи Ожешко // Рад. літературознавство. – 1988. – № 3. – С. 61–66.
Співавт.: О.І.Грибовська, М.Ю.Косенко.
290. Развитие славянской филологии во Львовском университете // Славянская филология: (К X Междунар. съезду славистов). – Львов, 1988. – Вып. 6. – С. 99–109.
Співавт. К.К.Трофимович.
291. [Рецензія] // Lětopis. – 1988. – Č. 3. – S. 83–86. – Рец. на кн.: *J.Bart-Cišinski. Zhrmadzene spisy / Zest. P.Malink. – Budyšin: Domowina, 1969–1985. – Т. 1–14.*

292. Тема Великого Жовтня та Радянського Союзу у творчості серболужицьких поетів // Пробл. слов'янознавства. – 1988. – Вип. 37. – С. 108–109.

Співавт. О.М.Медовніков.

293. Ф.Л.Челяковський і розвиток українсько–чеських культурних взаємин першої половини ХІХ ст. // Пробл. слов'янознавства. – 1988. – Вип. 37. – С. 33–40.

Співавт. З.Урбан.

1989

294. Відгомін діяльності «Руської Трійці» в чеській культурі // Пробл. слов'янознавства. – 1989. – Вип. 39. – С. 40–45.

295. Лубківський – словацькою // Літ. Україна. – 1989. – 6 квіт.

296. Присвячується актуальним проблемам славістики // Вільна Україна. – 1989. – 20 січ.

Про Третій сорабістичний семінар.

297. Серболужицкая литература // История всемирной литературы. – Москва: Наука, 1989. – Т. 6., гл.8. – С. 527–529.

298. Dílo Karla Čapka v ukrajinské kritice a překladech // Slavica Pragensia. – 1989. – XXXIII. – S.269–274.

299. Naš velvyslanec ve Lvově: (Інтерв'ю) // Svět socialismu. – 1989. – Č.11. – S.13.

1990

300. Жідліцький (Židlický) В. // УЛЕ. – Київ, 1990. – Т. 2. – С. 200.

301. Иван Франко и Якуб Барт-Чишинский: (проблемы типологии) // Иван Франко і світова культура: Матеріали міжнар. симпоз. ЮНЕСКО (Львів, 11–15 верес. 1986 р.). – Київ: Наук. думка, 1990. – Кн. 2. – С. 362–365.

Співавт. К.К.Трофимович.

302. Їлемницький (Jilemnický) П. // УЛЕ. – Київ, 1990. – Т. 2. – С. 356.

303. Сторінки з історії українсько-чеських культурних взаємин XIX ст.: Л.Ріттерсберг // Пробл. слов'янознавства. – 1990. – Вип. 41. – С. 10–16.

Співавт. З.Урбан.

304. Творчість Карела Чапека в українській критиці та перекладах // Волковські читання: До 105-річчя з дня народж. Р.М.Волкова: (Тези доп.). – Чернівці, 1990. – С. 35–37.

1991

305. Вацлав Дундер – збирач і популяризатор українського фольклору // Фольклор у духовному житті українського народу: Регіональні наук. читання. Львів, 24–25 січ. 1991 р. – Львів, 1991. – С. 30–31.

306. Історія сербо-лужицької культури (XVIII–XIX ст.): Текст лекцій. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1991. – 40 с.

Співавт. К.К.Трофимович.

307. Історія чеської літератури: Програма та метод. вказівки для студ. слов'ян. від-ня філол. ф-ту / Уклад. **В.А.Моторний**. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1991. – 48 с.

308. Серболужицкая культура (вторая половина XVIII – 70-е годы XIX в) // Становление национальной классики: Культура народов Центральной и Юго-Вост. Европы в 40-е – 70-е годы XIX века. – Москва: Наука, 1991. – С. 232–254.

Співавт. К.К.Трофимович.

1992

309. «Благословенне будь ім'я проводиря, борця, титана»: [Про Т.Г.Масарика] // Літ. Україна. – 1992. – 8 жовт.

310. Українсько-лужицькі культурні взаємини: надбання і прогалини // X Всеукраїнська славістична конференція «Духовне відродження слов'ян у контексті європейської та світової культури»: (Тези доп. Чернівці, 18–20 трав. 1992 р.): У 2 т. – Чернівці: ЧДУ, 1992. – Т. 2. – С. 271–272. – (Присвячується Дням слов'янської писемності та культури).

311. Українсько-чеські культурно-громадські взаємини: (Галичина та Чехія ХІХ – 20–30-і рр. ХІХ ст.): Текст лекції. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1992. – 39 с.

Співавт.: О.Дрбал, М.Кріль.

1993

312. Вступне слово // Українсько-верхньолужицький словник. А–Й / Уклад. К.К.Трофимович. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1993. – С. 3–4.

313. Из Пражского архива: Письма И.А.Бунина и А.И.Куприна к Е.А.Ляцкому / Публ. **В.А.Моторного** і Л.С.Кишкіна // Лепта. – 1993. – № 6. – С. 120–143.

314. Історія зарубіжної літератури: Середні віки та Відродження: Підруч. – 3-є вид., переробл., допов. – Львів: Світ, 1993. – 312 с.

Співавт.: М.С.Шаповалова, Г.Л.Рубанова.

315. Некоторые вопросы изучения славянских литератур во Львовском университете // Актуальные проблемы славянской филологии: (Материалы науч. конф.). – Москва: Изд-во МГУ, 1993. – С. 103–105.

316. Некоторые вопросы украинско-лужицких культурно-литературных связей (XIX–XX вв.) // *Lětopis*. – 1993. – С. 1. – S. 53–57.

317. Українські сторінки спадщини Вацлава Фіали // Пробл. слов'янознавства. – Вип. 45. – С. 164–169.

1994

318. Болгарія // Українська культура: Історія і сучасність: Навч. посіб. – Львів: Світ, 1994. – Розд. 3.: Діалог культур: Україна в міжнар. зв'язках. – С. 288–296.

Співавт. С.О.Черепанова.

319. До питання про україністичну спадщину професора І.Свенціцького // Українська філологія: Досягнення, перспективи. – Львів, 1994. – С. 124–128.

Співавт. М.Ярмолюк.

320. Історія болгарської літератури: Програма та метод. вказівки для студ. філол. ф-ту слов'ян. від-ня. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1994. – 29 с.

Співавт. А.Л.Татаренко.

321. «Козацька» тема в чеській романтичній літературі (30–70-ті рр. ст.) // *Slavica Tarnopolensia*. – 1994. – Вип. – С. 95–99.

322. Костянтин Трофимович – учений і педагог // Пробл. слов'янознавства. – 1994. – Вип. 46. – С. 139–144.

323. [Передмова до статті Фелькеля М «...Я вірю в Україну, як в Бога – і в Лужицю теж»] // *Просвіта*. – 1994. – Верес. – (Вип. 16.). – С. 7.

324. Російсько-український геодезичний словник: Довідковий вид. – Вінниця, 1994. – 407 с.

Співавт.: А.Моторний, Т.І.Панько, В.О.Літинський.

325. Серболужицкая литература // История всемирной литературы. – Москва: Наука, 1994. – Т. 8. – С. 490–491.

Співавт. К.К.Трофимович.

326. Словаччина // Українська культура: Історія і сучасність: Навч. посіб. – Львів: Світ, 1994. – Розд. 3.: Діалог культур: Україна в міжнар. зв'язках. – С. 384–389.

327. Україна і поетична муза Адама Міцкевича: (Вступна ст.) // Adam Mickiewicz w przyjacielskim domu = Адам Міцкевич у дружньому домі / Упоряд.: **В.Моторний** і А.Татаренко. – Львів: Каменярь, 1994. – С. 8–25.

Співавт. Татаренко А.

328. Українська література в перекладах серболужицькою мовою / Упоряд. **В.А.Моторний** // Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті: У 5 т. – Київ: Наук. думка, 1994. – Т. 5. – С. 188–192.

329. Чехія // Українська культура: Історія і сучасність: Навч. посіб. – Львів: Світ, 1994. – Розд. 3.: Діалог культур: Україна в міжнар. зв'язках. – 1994. – С. 378–384.

330. Adam Mickiewicz w przyjacielskim domu = Адам Міцкевич у дружньому домі / Упоряд.: **В.Моторний** і А.Татаренко. – Львів: Каменярь, 1994. – 192 с.

331. Grosses interesse für die Sorabistik in der Ukraine: (Інтерв'ю **Моторного В.А.** та Гнатюка М.І. редакції газети «Sächische Zeitung») // Sachische Zeitung. – 1994. – 15–16 okt.

332. Діяльність М.Грушевського в оцінці чеської академічної громадськості // Михайло Грушевський і Західна Україна: До 110-річчя від початку діяльності М.Грушевського у Львів ун-ті: Доп. й повідомл. наук. конф. (м.Львів, 26–28 жовт. 1994 р.). – Львів: Світ, 1995. – С. 61–65.

Співавт. М.Гнатюк.

333. Життєві і творчі орбіти Степана Масляка: До 100-річчя від дня народж. // Літ. Львів. – 1995. – № 17. – С. 12.

334. Константин Константинович Трофимович (1.IV.1923–29.III.1993): [Некролог] // Славяноведение. – 1995. – № 2. – С. 119–120.

335. Костянтин Костянтинович Трофимович: (Штрихи до творчої біографії вченого) // Костянтин Костянтинович Трофимович: До VI Міжнар. семінару сорабістів: [Біобібліогр.покажч.] / Уклад. Л.Панів. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1995. – С. 6–10.

336. Крно (Křno) М. // УЛЕ. – Київ, 1995. – Т. 3. – С. 68.

337. Кукучін (Kukučín) М. // УЛЕ. – Київ, 1995. – Т. 3. – С. 90.

338. Марчанова (Marčanová) М. // УЛЕ. – Київ, 1995. – Т. 2. – С. 307.

339. Неврлий (Nevrlý) М. // УЛЕ. – Київ, 1995. – Т. 3. – С. 474.

Співавт. Г.П.Кочур.

340. Неєдлий (Nejedlý) З. // УЛЕ. – К., 1995. – Т. 3. – С. 477.

Співавт. М.Неврлий.

341. Степан Юрій Масляк (1895–1960) // Родиння когорта Масляків: Бібліогр. покажч. / Уклад. М.Кривенко. – Львів, 1995. – С. 23–27.

342. Українська усна народна творчість у дзеркалі чеської фольклористики // Пробл. слов'язнавства. – 1995. – Вип. 47. – С. 132–134.

343. «Шафарик для мене ціла академія...» // Високий замок. – 1995. – 11 трав.

1996

344. Дружні освідчення: Чеські літератори і Львівщина // Галицька брама. – 1996. – Черв. – (№ 16). – С. 4–5.

345. Культурно-історичний календар серболужичан на 1996 – 2000 рр. // Просвіта. – 1996. – 30 берез. – С. 5.

346. Проблеми типології символізму у слов'янських літературах (на матеріалі сербської та чеської поезії) // Пробл. слов'язнавства. – 1996. – Вип. 48. – С. 77–82.

Співавт. А.Татаренко.

347. Рецепція теми Сербської Лужиці в чеській літературі (декілька штрихів до сербсько-чеських літературних взаємин) // Lětopis. – 1996. – Č. 2. – S. 89–95.

348. Томаш Гарріг Масарик в українській поезії // Пробл. слов'язнавства. – 1996. – Вип. 49. – С. 136–139.

349. W instytucje za słowjansku filologiju w Lwowje // Rozhľad. – 1996. – Č. 2. – S. 75.

1997

350. Матиця Сербська: 150 років // Каменяр. – 1997. – № 3.
Співавт. О.Лазор.

351. Південнослов'янський світ у науковому доробку Іларіона Свенціцького // Славістичні студії: Матеріали V Міжнар. славіст. колоквіуму (Львів, 14–16 трав. 1996 р.): У 2 т. – Львів, 1997. – Т. 1. – С. 37–41.

Співавт. А.Татаренко.

352. Причинки до історії українсько-лужицьких взаємин (XIX–середина XX ст.) // Lětopis. – 1997. – Č. 1. – S. 255–265.

353. O typologicznych paralelach powieści Jurija Bržzana: «Czarny młyn» // W kręgu Krabata: Szkice o Juriju Bržzane, literaturze i językach łuzyckich / Red. J.Zarek. – Sosnowice, 1997. – S.34–48.

Співавт. А.Л.Татаренко.

354. W časopisu so za serbami naprašowaloj a wotmołwu dóstałoj: (Інтерв'ю **В.А.Моторного** редакції серболужицької газети) // Serbske nowiny. – 1997. – 22.IV.

1998

355. Вашка Б. (Vaška) // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 17.

356. Врхліцкі Я. (Vrchlický) // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 20.

357. Гавлічек-Боровскі К. (Navliček-Borovský) // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 23–24.

358. Гашек (Hašek) Я. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – 25–26 с.

359. Геник-Березовска (Genyk-Berezovská) З. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 27.

360. Главачек (Hlaváček) Ф. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 28.

361. Гостічка (Hostička) В. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 30.
362. Гржімалі (Hržímalý) В. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 31.
363. Гржімалі (Hržímalý) Я. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 31.
364. Етлік (Etlík) М. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 36–37.
365. Железни (Železný) Л. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 40.
366. Жідліцкі (Židlický) В. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 40–41.
367. З історії львівської сорабістики міжвоєнного періоду // *Práce z dějin slavistiky*. – Praha, 1998. – (№ 20). – S. 31–40.
Співавт. О.Лазор.
368. Зап (Zap) К. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 42.
369. Зуна (Zuna) М. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 44.
370. Іван Франко і Карел Гавлічек-Боровський // Іван Франко – письменник, мислитель, громадянин: Матеріали Міжнар. наук. конф. (Львів, 25–27 верес. 1996 р.). – Львів: Світ, 1998. – С. 734–738.
371. Копта (Kopta) Й. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 51.
372. Кратохвіл (Kratochvíl) // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 53.

373. Курц (Kurz) В. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 58–59.
374. Лангер (Langer) Ф. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 60.
375. Література західних і південних слов'ян на сторінках «Зорі» // Матеріали міжнародної славистичної конференції пам'яті професора Костянтина Трофимовича (1–3 квіт. 1998 р.): У 2-х т. – Львів: Літопис, 1998. – Т. 2. – С. 164–168.
Співавт. О.Лазор.
376. Лисогорські (Lysohorský) О. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 62.
377. Марек (Marek) Я. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 66–67.
378. Махар (Machar) Й. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998 – С. 68–69.
379. Молнар (Molnár) М. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 72–73.
380. Неврлі (Nevrlý) М. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 76.
381. Піларж (Pilář) Я. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 82.
382. Д.Л.Похилевич у моїй пам'яті // Центральна і Східна Європа в XV–XVIII століттях: Питання соціально-екон. та політичної історії: До 100-річчя від дня народж. Проф. Дмитра Похилевича / За ред. Л.Зашкільняка та М.Крикуна. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1998. – С. 64–66.

383. Прейсова (Preissová) Г. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 86.
384. Ріттер (Ritter z Rittersbergu) Л. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 90–91.
385. «Слов'янству я присвятив покликання філолога...»: (Вступна ст.) // Вчені кафедри слов'янської філології: [Біобібліогр. покажч.] / Уклад. Л.Панів. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1998. – С. 4–5.
386. Там (Thám) В. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 100.
387. Тауберова (Tauberová) М. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 100.
388. Трапл (Trapl) В. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 102–103.
Співавт. А.Моторний.
389. Урбан (Urban) З. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 104.
390. Файгл (Feigl, Feigel) Л. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 105.
Співавт. М.Кріль.
391. Фіала (Fiala) В. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 105–106.
392. Фріч (Fříč) Й. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 108–109.
393. Хохолоушек (Chocholoušek) П. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 111.

394. Чех (Čech) С. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 114.

395. Чехи в Галичині: Біогр. довід. / Уклад.: О.Дрбал, М.Кріль, А.Моторний, **В.Моторний**, Є.Топінка. – Львів: Центр Європи, 1998. – 120 с.

396. Шуберт (Šubert) Ф. // Чехи в Галичині: Біогр. довід. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 117.

397. Možnosće wzajemneje podpěry namakali: Posłancy z Lwowa redakciju Serbskich Nowin wopytali // Serbske Nowiny. – 1998. – 4 awg..

Про зв'язки сорабістів Львова і Будишіна (ФРН).

398. Z kart sorabistyki w okresie międzywojennym // Zeszyty Łużyckie. – 1998. – Т. 24. – S.69–77.

Співавт. О.Лазор.

1999

399. Повість Ю.Брезана «Чорний млин»: Синтез фольклору та літературної традиції // Питання сорабістики: VI–VII Міжнар. семінари = Prašenja sorabistiki: VI a VII mjezynarodny sorabistiski seminar. – Львів: Центр Європи, 1999. – С. 148–158. – Львівський державний університет ім. І.Франка; Інститут славістики; Сербський інститут у Будишині.

Співавт. А.Татаренко.

400. Сорабістика в Україні: Підсумки та перспективи (80–90-ті роки) // Питання сорабістики: VI–VII Міжнар. сорабістичні семінари = Prašenja sorabistiki: VI a VII sorabistiski seminar. – Львів: Центр Європи, 1999. – С. 16–25. – Львівський державний університет ім. І.Франка; Інститут славістики; Сербський інститут у Будишині.

ПРАЦІ ЗА РЕДАКЦІЄЮ В. А. МОТОРОНОГО

1995

401. *Долейш П.* Словацька мова: (Зб. вправ) / Наук. ред. проф. **В.А.Моторний**. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1995. – 55 с.

402. Костянтин Костянтинович Трофимович: (До VI Міжнар. семінару сорабістів): [Біобібліогр. покажч.] // Уклад. Л.Панів; Наук. ред. **В.Моторний**. – Львів: Вид-во Львів ун-ту, 1995. – 44 с.

1996

403. Іларіон Семенович Свенціцький: (До 120-річчя від дня народж.): (Біобібліогр. покажч.) / Уклад. Л.Панів; Наук. ред. **В.Моторний**. – Львів: Вид-во Львів.ун-ту, 1996. – 62 с.

1997

404. Лужицькі серби: Посібник з народознавства / За ред. **В.Моторного** та Д.Шольце. – Львів–Будишин: Місіонер, 1997. – 268 с.

1998

405. Вчені кафедри слов'янської філології: [Біобібліогр. покажч.] / Уклад. Л.Панів; Наук. ред. **В.Моторний**. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1998. – 124 с.

406. Матеріали міжнародної славістичної конференції пам'яті професора Костянтина Трофимовича (1–3 квіт. 1998 р.): У 2-х т. / Відп. ред. **Моторний В.** – Львів: Літопис, 1998. – Т. 1. – 433 с.; Т. 2. – 405 с.

ПРАЦІ ПРО ПРОФ. В.А.МОТОРНОГО

1949

1. *Трофимович К.* Гурток – центр самостійної роботи // За рад. науку. – 1949. – 15 січ.

Зокрема про участь у роботі наукового славістичного гуртка **В.Моторного**.

2. *Чичерін О.* Студентські наукові гуртки філологічної секції // За рад. науку. – 1949. – 9 берез.

Зокрема про **В.Моторного** як члена наукового славістичного гуртка.

1956

3. *Олексюк М.* У кабінеті франкознавства // За рад. науку. – 1956. – 17 січ.

Згадка про **В.А.Моторного**.

1958

4. *Татаренко Б.* Творча дружба // Вільна Україна. – 1958. – 9 трав.

Про **В.А.Моторного** та Т.Сватоплука.

1959

5. Бібліографічний щорічник Львівського державного університету ім. Івана Франка: Покажч. друк. робіт наук. працівників ун-ту за 1955 р. / Склали: Н.Р.Бережна, І.Є.Громницька, Т.Д. Микитин; Відп. ред. Ф.П.Максименко. – Львів, 1959. – Вип. 1. – 74 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 11, 59.

6. Бібліографічний щорічник Львівського державного університету ім. Івана Франка / Склали: Н.Р.Бережна, І.Є.Громницька, Т.Д.Микитин; Відп. ред. Ф.П.Максименко. – Львів, 1959. – Вип. 3.: Показч. друк. робіт наук. працівників ун-ту за 1957 р. – 78 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 65.

7. *Novotný P. Čišinského swjatočnosť w Sowjetskej Wukrajnje // Rozhled.* – 1959. – Č. 12. – S. 382–383.

Про участь у відзначенні ювілею Я.Чішинського, **В.Моторного** та К.Трофимовича.

1961

8. *Стоянова Н.* Един украински славистичен сборник // Славяни. – 1961. – Кн. 4. – С. 36.

Згадка про **В.А.Моторного**.

1962

9. *Моторний Володимир Андрійович // Друковані праці професорів, викладачів і співробітників Львівського університету за 1947–1960 роки: Бібліогр.показч. / Склали: Н.Р.Бережна, І.Є.Громницька, Ф.П.Максименко та ін.* – Львів, 1962. – С. 245–246.

1963

10. *Онишкевич М.Й.* Кафедра слов'янської філології Львівського університету (1939–1962 рр.) // Питання слов'ян. мовознавства. – 1963. – Кн.9. – С. 111–123.

Про **В.А.Моторного**. – С. 113–115, 118, 120, 122–123.

11. *Слов'янська філологія на Україні (1958–1962 рр.): Бібліогр. / Уклад.: Королевич Н.Ф Сарана Ф.К* – Київ: Вид-во АН УРСР, 1963. – 615 с. – (До V Міжнародного з'їзду славистів).

Бібліографія праць **Моторного В.А.** – С. 488.

1964

12. *Рогаченко В.Ф., Пачовський Т.І.* Уклін тобі, Тарасе! // За рад. науку. – 1964. – 8 берез.

Про відзначення ювілею Т.Г.Шевченка. Також про **В.А.Моторного**.

13. *Харченко І.* «Світова слава Шевченка» // За рад. науку. – 1964. – 1 січ.

Про відзначення в університеті ювілею Т.Г.Шевченка. Також про **В.А.Моторного**.

1966

14. *Медовников О.* Перші сторінки // За рад. науку. – 1966. – 16 груд.

Про міжнародні зв'язки кафедри слов'янської філології. Також про **В.А.Моторного**.

1967

15. *Белецкий Ф.М.* Форум учёных-славистов Украины // Вопр. рус. лит. – 1967. – Вып. 3(6). – С. 128–131.

Зокрема про **В.А.Моторного**, який виступив з доповіддю на конференції. – С. 129.

16. *Ивацук М.* «Славін» – клуб інтернаціональний // За рад. науку. – 1967. – 24 листоп.

Згадка про **В.А.Моторного**.

17. *Леськів Б.* Під девізом єдиним // За рад. науку. – 1967. – 29 верес.

Про філологічний факультет університету. Згадка про **В.А.Моторного**.

18. Мовознавство на Україні за п'ятдесят років. – Київ: Наук. думка, 1967. – 456 с.

Про **В.А.Моторного**. – С. 322.

19. *Мовчанюк Г.* Побратим Франка // За рад. науку. – 1967. – 24 берез.

Про Ф.Главачка. Також про **В.А.Моторного**, який досліджував творчість чеського вченого.

20. *Пеленська О.* Працює «Славін» // За рад. науку. – 1967. – 12 трав.

Згадка про **В.А.Моторного**.

1968

21. *Андрійчук Н.* Друзі зустрінуться знову // За рад. науку. – 1968. – 21 черв.

Про поїздку студентів університету до ЧССР на фестиваль. Також про **В.А.Моторного**.

22. Слов'янська філологія на Україні (1963–1967): Бібліогр. / Уклад.: Н.Ф.Королевич, Л.В.Беляєва, А.К.Сарана. – Київ: Наук. думка, 1968. – Ч. 2. Літературознавство. – Вип. 2. – 577 с. – (До VI Міжнародного з'їзду славістів).

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 503, 512–514, 517–518, 520–521, 533.

23. Слов'янська філологія на Україні (1963–1967 рр.): Бібліогр. / Уклад.: Н.Ф.Королевич, Л.В.Беляєва, Л.І.Гольденберг, Ф.К.Сарана. – Київ: Наук. думка, 1968. – Ч. 1. Мовознавство. Фольклористика. – 289 с. – (До VI Міжнародного з'їзду славістів).

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 6, 216, 218.

24. *Фірсова Л.* Засідання кафедри у Турці // За рад. науку. – 1968. – 5 квіт.

Згадка про **В.А.Моторного**.

25. Чеська і словацька літератури в українському літературознавстві / Склали: Беляєва Л., Гольденберг Л., Королевич Н. // Рад. літературознавство. – 1968. – № 6. – С. 83–88.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 85, 88.

26. *Чичерін О.В.* Захист дисертацій з зарубіжних літератур // Вісн. Львів. ун-ту. Філол., інозем. мови, журналістика. – 1968. – С. 161–164.

Зокрема відгук про дисертацію **В.А.Моторного**.

27. Serbska bibliografija 1958–1965 / Cyłkowna red. J.Młynk. – Budyšin: Domowina, 1968. – 560 s.

Про праці **В.А.Моторного**. – С. 294, 326, 506.

28. Sto padesát let česko-ukrajinských literárních styků. 1814–1964: Věd.-bibliogr. sb. / Red. sb. dr. O.Zilynskij. – Praha: Svět Sovetů, 1968. – 478 s.

Про праці **В.А.Моторного**. – С. 337, 348, 356, 402.

29. *Strnadel J.* Slovanská knihovna a Ukrajina // Sto padesát let česko-ukrajinských literárních styků: Věd.-bibliogr. sb. – Praha: Svět Sovetů, 1968. – S. 400–402.

Згадка про **В.А.Моторного**, який співпрацював із «Слов'янською Бібліотекою» – С. 402.

1969

30. *Мовчанюк Г.* Вогнище культурних взаємин // За рад. науку. – 1969. – 26 верес.

Про дні чеської та словацької культури на Україні та участь у них **В.А.Моторного**.

31. Славянское языкознание: Библиогр. указ., изд. в СССР с 1961 по 1965 г. / Сост.: Н.П.Дебец, М.Г.Ижевская, М.С.Гуреева и др. – Москва: Наука, 1969. – 466 с.

Згадуються праці **В.А.Моторного**. – С. 329.

1970

32. *Величко Я.* Відтворюючи образ вождя... // За рад. науку. – 1970. – 4 лют.

Зокрема про працю **В.А.Моторного** «Сторінки чеської Ленініани».

33. *Ганін В.* Нариси з історії серболужицької літератури // За рад. науку. – 1970. – 4 груд. – Рец. на кн.: **Моторний В.А., Трофимович К.К.** Нариси з історії серболужицької літератури. – Львів: Вид-во Львів.ун-ту, 1970. – 96 с.

34. *Деркач Ф.* Наші підсумки, наші здобутки // За рад. науку. – 1970. – 4 лют.

Про здобутки науковців університету за 1968–1970 рр. Також про **В.А.Моторного**.

35. *Старовойт М.* Наукові засідання в Турці // За рад. науку. – 1970. – 24 квіт.

Зокрема про виступ з лекцією доц. **В.А.Моторного**.

36. *Кирилюк Є.* Співдружність слов'янських літератур // Літ. Україна. – 1970. – 30 жовт.

Про наукову конференцію у Словаччині, на якій з доповіддю про міжслов'янські літературні зв'язки виступив, зокрема, **В.А.Моторний**.

37. *Fedor M.* Slovensko-ukrajinské literárne vzťahy po roku 1945: Bibliogr. – Martin: Matica Slovenská, 1970. – 85 s.

Про **В.А.Моторного**. – С. 35.

1971

38. *Кирилюк Є.* Словакістика на Україні // Рад. літературознавство. – № 1. – С. 27–35.

Згадка про **В.А.Моторного** – С. 35.

39. *Кобржицкая Т.В.* Украинско-белорусские литературные связи начала XX века: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Львов, 1971. – 20 с.

Згадка про **В.А.Моторного**. – С. 4.

40. *Ковальов О.* За високу ідейність і глибоку науковість видань // За рад. науку. – 1971. – 3 груд.

Згадка про доц. **В.А.Моторного**.

41. *Кулик В.П.* Стефан Жеромський на Україні // Укр. слов'янознавство. – 1971. – Вип. 5. – С. 46–55.

Про праці **В.А.Моторного**. – С. 55.

42. *Лозинський І.М.* Вдалих синтез чеської Ленініани // Укр. слов'янознавство. – 1971. – Вип. 5. – С. 131–133. – Рец. на кн.: **Моторний В.А.** Сторінки чеської Ленініани: (Літ.-критич. нарис). – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1970. – 75 с.

43. *Лозинський І.* Дослідження чеської Ленініани // Вільна Україна. – 1971. – 8 січ. – Рец. на кн.: **Моторний В.А.** Сторінки чеської Ленініани: (Літ.-критич. нарис). – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1970. – 75 с.

44. Научная конференция литературоведов в Словакии // Сов. славяноведение. – 1971. – № 2. – С. 120–122. – Підп.: Л.К.

Зокрема про **В.А.Моторного**, який виступив на конференції з доповіддю.

45. Пам'яті великого педагога [Я.А.Коменського] // Укр. слов'янознавство. – 1971. – Вип. 5. – С. 148–149. – Підп.: А. В.

Про конференцію, на якій з доповіддю виступив **В.А.Моторний**.

46. *Рокетський Б.* Добрий ужинок // За рад. науку. – 1971. – 1 січ.

Згадка про заступника декана філологічного факультету доц. **В.А.Моторного**.

47. *Рокетський Б.* Звіт філологів // За рад. науку. – 1971. – 22 квіт.
Згадка про **В.А.Моторного**.
48. *Kyryl'uk J.*: (Про словацько-українські літературні зв'язки) // Slovenské pohľady. – 1971. – С.2. – S.78. – (Dotyky dvoch kultúr).
Згадка про **В.А.Моторного** як словакіста.

1972

49. *Волков А.Р.* Вступ // Драматургія Карела Чапека. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1972. – С. 3–8.
Згадка про **В.А.Моторного** як дослідника творчості К.Чапека. – С. 4, 8.
50. *Житник В.* Очима чеських митців // Всесвіт. – 1972. – № 7. – С. 156–157. – Рец. на кн.: **Моторний В.А.** Сторінки чеської Ленініани: (Літ.-критич. нарис). – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1970. – 75 с.
51. *Лозинський І.М.* [Рецензія] // Рад. літературознавство. – 1972. – № 6. – С. 91–92. – Рец. на кн.: **Моторний В., Трофимович К.** Нариси з історії серболужицької літератури. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1970. – 95 с.
52. Serbska bibliografija 1966–1970 / Суґkowna red.Gardoš I. – Budyšin: Domowina, 1972. – 341с.
Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 159, 168, 179, 311.

1973

53. Славянское языкознание: Указ. лит., изд. в СССР с 1966 по 1970 г. / Сост.: Н.П.Дебец, М.С.Гуреева, М.Г.Ижевская и др. – Москва: Наука, 1973. – 447 с.
Згадуються праці **В.А.Моторного**. – С. 37.

1974

54. *Гольденберг Л.І.* Міжслов'янські літературні взаємини у дослідженнях українських славістів // Рад. літературознавство. – 1974. – № 6. – С. 79–83.

Про **В.А.Моторного**. – С. 83.

55. *Моторний В.А.* // Друковані праці професорів, викладачів і співробітників Львівського університету за 1961–1965 роки: Бібліогр. покажч. / Склали: М.Л.Бутрин, І.Є.Громницька, Т.Д.Микитин та ін. – Львів, 1974. – С. 146–147.

56. *Грибовська О.* Нас єднає дружба // За рад. науку. – 1975. – 12 верес.

Про перебування викладачів і студентів Львівського університету в Болгарії. Також про **В.А.Моторного**.

1975

57. *Посудневська Т.В.* Огляд наукових видань з питань зарубіжних слов'янських літератур (1968–1972) // Слов'ян. літературознавство і фольклористика. – 1975. – Вип. 10. – С. 113–119.

Зокрема огляд праці **В.А.Моторного** «Сторінки чеської Ленініани». – С. 118.

58. Хроніка // Слов'ян. літературознавство і фольклористика. – 1975. – Вип. 10. – С. 138.

Згадка про **В.А.Моторного**.

59. *Шевчук В.* Довженко в новому чеському виданні // Всесвіт. – 1975. – № 9. – С. 203. – Рец. на кн.: *O.Dovženko. Začarovaná Děsna / Přel. z ukr.Koutenská Z. a Zachová H.* / Упоряд. та післямова **В.А.Моторного** та Ф.М.Неборячка. – Praha: Odeon, 1974.

1976

60. *Грибовська О.* Наукова методична нарада в Тарту // За рад. науку. – 1976. – 28 листоп.

Про участь в нараді доцента **В.А.Моторного**.

61. *Грибовська О.* Наш друг – Болгарія // За рад. науку. – 1976. – 17 верес.

Про зв'язки Великотирновського університету і Львівського. Також про **В.А.Моторного**.

62. *Кабржыцкая Т.В., Рагойша В.П.* Карані дружбы: Беларуска-українскія літаратурныя узаемасувязі пачатку ХХ ст. – Мінск: Выд-ва БДУ ім.У.І.Леніна, 1976. – 254 с.

Зокрема про **В.А.Моторного** як білорусиста.

1977

63. *Дорошенко І.* Плоди братерської дружби // За рад. науку. – 1977. – 18 листоп.

Про співпрацю Люблінського і Львівського університетів. Також про **В.А.Моторного**.

64. *Urban Z.* Zájem o české písemnictví // Tvorba. – 1977. – 12 ledna.

Зокрема про **В.А.Моторного** як богеміста.

65. *Serbska bibliografija 1971–1975 /* Cyłkowna red. I.Gardoš. – Budyšin: Domowina, 1977. – 437с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 27, 183, 192, 212–213.

1978

66. *Руденко А.* Нагорода перекладачеві // Рад. Україна. – 1978. – 12 груд.

Про нагородження **В.А.Моторного** медаллю С.К.Неймана.

67. Руденко А. Союз братніх сердець: Чеська нагорода – львівському перекладачеві // Вільна Україна. – 1978. – 30 листоп.

Про **В.А.Моторного**.

68. Слов'янська філологія на Україні (1968–1976 рр.): Бібліогр. покажч. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Н.М.Деркач, А.І.Невольниченко. – Київ, 1978. – Ч. 1. – 372 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 35.

69. Чирва Є.Ф. [Рецензія] // Проблеми слов'язнавства. – 1978. – Вип. 17. – С. 125–127. – Рец. на кн.: Serbska bibliografija = Sorbische Bibliographie. 1966–1970 / Red. Gardoš J. – Budyšin: Ludowe nakladnistwo, 1972.

Згадка про **В.А.Моторного**. – С. 127.

1979

70. Горбовець Р.В. Сучасні слов'янські літератури: Розвиток, взаємодія, міжнародний контекст // Рад. літературознавство. – 1979. – № 9. – С. 20–28.

Згадка про **В.А.Моторного**. – С. 26.

71. Дмитриев П.А. Разработка проблем славянской филологии и координация учебной и научно-исследовательской работы в вузах СССР // Комплексные проблемы истории и культуры народов Центральной и Юго-Восточной Европы. – Москва: Наука, 1979. – С. 235–241.

Про **В.А.Моторного**. – С. 238.

72. Мельничук Я. Дружбі міцніти // За рад. науку. – 1979. – 28 груд.

Про міжнародні зв'язки кафедри слов'янської філології Львівського університету з іншими зарубіжними вузами. Також про **В.А.Моторного**.

73. Слов'янська філологія на Україні (1968–1976 рр.): Бібліогр. покажч. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Н.М.Деркач, А.І.Невольниченко. – Київ, 1979. – Ч. 2. Літературознавство. – Вип. 2. – 594 с. – До VIII Міжнародного з'їзду славистів.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 334.

74. Слов'янська філологія на Україні (1968–1976 рр.): Бібліогр. покажч. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Н.М.Деркач, А.І.Невольниченко. – Київ, 1979. – Ч. 2. Літературознавство. – Вип. 3. – 850 с. – До VIII Міжнародного з'їзду славистів.

Бібліографія праць **Моторного В.А.** – С. 738–739, 752–753, 755, 757–759.

75. *Трофимович К.* Міжнародний форум славистів // За рад. науку. – 1979. – 8 черв.

Про конференцію ЮНЕСКО та, зокрема, участь у ній **В.А.Моторного**.

76. *Rybak J.* Jubileum Vladimira **Motorného** // Literární měsíčník. – 1979. – Č.10. – S.117–118.

77. *Urban Z.* Pozdrav **V.A.Motornému** // Tvorba. – 1979. – 4 červenec.

78. *Völkel M.* Dušina příchilnosť k našej literaturje: k pječdesacinam Wladimira Andrejewica Motorneho // Předženak. – 1979. – 2.VI.

79. W literarnej encyklopediji // Nowa doba. – 1979. – 1(січ.).

Зокрема про **В.А.Моторного** як автора статей про лужицьких письменників в «КЛЭ».

1980

80. *Кузнецова Р.Р.* Чешский межвоенный роман: Эволюция жанра и стиля. – Москва: Изд-во МГУ, 1980. – 286 с.

Згадка про **В.А.Моторного** як дослідника творчості Т.Свато-плука. – С. 277.

81. **Моторний Володимир Андрійович** // Друковані праці професорів, викладачів і співробітників Львівського університету за 1966–1970 роки: Бібліогр. покажч. / Склали: О.В.Гущина Л.Ф.Палей та ін. – Львів: Вища шк., 1980. – С. 136–137.

82. Філологічні науки на Україні: Покажч. л-ри за 1978 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л. – Гунченко, Н.М.Деркач, А.І.Невольниченко. – Київ, 1980. – 448 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 110, 127, 275, 352.

83. Філологічні науки на Україні: Покажч. л-ри за 1979 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л.Гунченко, Н.М.Деркач, А.І.Невольниченко. – Київ, 1980. – 407 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 327–328.

84. *Чорний В., Горанов П.* Предисловие // Незабываемый подвиг. – Львов: Вища шк., 1980. – С. 8.

Згадка про **В.А.Моторного**.

85. *Olonová E.* Nově o autoru Botostroje // Literární měsíčník. – 1980. – Č. 10. – S. 118–119. – Рец. на кн.: **В.А.Моторний**. За революцію я отдал голос свой: (Творчество Т.Сватоплука и некоторые вопросы социалистического реализма). – Львов: Вища шк., 1980. – 140 с.

86. *Pilař J.* Svátek československé kultury v SSSR // Svět v obrazech. – 1980. – 5 maj.

Про зустріч **В.А.Моторного** з чеськими та словацькими письменниками.

87. *Trapl V.* Sedmero připitku // Tvorba. – 1980. – 19 března.

Спогади чеського письменника про перебування у Львові та зустріч з **В.А.Моторним**.

88. *Völkel M.* W ZSSR wo našim festiwalu // *Rozhľad.* – 1980. – Č. 10. – S. 393–395.

Про участь **В.А.Моторного** і К.К.Трофимовича у фестивалях серболужицької культури.

1981

89. *Лозинський І.* Голос, відданий за революцію // *Всесвіт.* – 1981. – № 6. – С. 180. – Рец. на кн.: **Моторний В.А.** За революцію я голос отдал свой: (Творчество Т.Сватоплука и некоторые вопросы социалистического реализма). – Львов: Вища шк., 1980. – 140 с.

90. *Лучук В.* Десять днів у колі друзів // *Жовтень.* – 1981. – № 4. – С. 122–134.

Про фестиваль серболужицької культури у м. Будишині (колишня НДР) і, зокрема, про **В.А.Моторного**. – С. 122–123, 133.

92. *Попов В.* Письменник, боєць // *Жовтень.* – 1981. – № 4. – С. 147. – Рец. на кн.: **В.А.Моторний.** За революцію я отдал голос свой: (Творчество Т.Сватоплука и некоторые вопросы социалистического реализма). – Львов: Вища шк., 1980. – 140 с.

93. *Сиваченко Г.М.* До історії поширення словацької літератури на Україні // *Взаємозв'язки літератур країн соціалістичної співдружності.* – Київ: Вища шк., 1981. – С. 140–152.

Про **В.А.Моторного**. – С. 144, 149.

94. *Філологічні науки на Україні: Показч. л-ри за 1980 р.* / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л.Гунченко, Н.М.Деркач, А.І.Невольниченко. – Київ, 1981. – 380 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 301.

95. *Serbska bibliografija 1976–1980 / Cyłkowna red. M.Walda–Walde.* – Budyšin: Domowina, 1981. – 476 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 85, 178–179, 215, 221, 264.

1982

96. *Лужницький Г.* Непереможні слов'яни: Нарис історії серболужицької літератури з 1945 р. // Літературні процеси після другої світової війни: Огляди і вибрані питання укр. та ін. літ. – Філадельфія – Нью Йорк, 1982. – Т. 195.: Філол. секція. – С. 131–138. – Зап. НТШ.

Зокрема про **В.А.Моторного** та його праці. – С. 133–134, 138.

97. Філологічні науки на Україні: Показч. л-ри за 1981 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л.Гунченко, Н.М.Деркач, О.М.Устіннікова – Київ, 1982. – 370 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 103, 292–293.

98. *Wornar J.* Přecejlo Serbow tu a tam // Płomjo. – 1982. – Č. 11. – S. 20–21.

Про **В.А.Моторного** і К.К.Трофимовича як сорабістів.

1983

99. *Горанов П.* Предисловие // Историко-филологически изследования. – Велико Търново, 1983. – С. 3.

Згадка про **В.А.Моторного**, який взяв участь у підготовці збірника.

100. *Дорошенко И.И.* Изучение болгаро-русско-украинских литературных связей во Львовском университете // Советская болгаристика: Итоги и перспективы. – Москва: Наука, 1983 – С. 252–254.

Згадка про **В.А.Моторного**. – С. 253.

101. *Плавскін З.* Оригінальний навчальний посібник // Жовтень. – 1983. – № 9. – С. 120–121. – Рец. на кн.: *Шаповалова М.С., Рубанова Г.Л., Моторний В.А.* Історія зарубіжної літератури. Середні віки та Відродження: Навч.посіб. – Львів: Вища шк., 1982. – 440 с.

102. *Полянина Т.В.* Болгария в публицистике Г.Успенского 1880-х годов // Историко-филологически изследвания. – Велико Търново, 1983. – С. 231–238.

Про **В.А.Моторного** та його праці. – С. 231.

103. Слов'янська філологія на Україні (1977–1981 рр.): Бібліогр. покажч. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Н.М.Деркач, Ю.Л.Гунченко, Устіннікова О.М. – Київ, 1983. – Ч. 2. Літературознавство. – 520 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 31, 38, 69, 368, 428, 442–444.

104. *К.К.Трофимович.* Болгарская филология во Львовском университете (1939–1981) // Историко-филологически изследвания. – Велико Търново, 1983. – С. 214–221.

Про **В.А.Моторного**. – С. 215, 218.

105. Філологічні науки на Україні: Покажч. л-ри за 1982 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л.Гунченко, Н.М.Деркач, О.М.Устіннікова. – Київ, 1983. – 398 с. – До ІХ Міжнародного з'їзду славистів.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 117, 128, 132, 304, 310.

1984

106. *Джуран В.* Исследуют историки // За рад. науку. – 1984 – 12 черв.

Короткий огляд збірника «Незабываемый подвиг». Згадка про **В.А.Моторного**.

107. *Качуровський І.* Огляд книжки «Історія зарубіжної літератури. Середні віки та Відродження» // Визвольний шлях. – 1984. – Ч. 7. – С. 872–883. – Рец. на кн.: *М.С.Шаповалова, Г.Л.Рубанова, В.А.Моторний.* Історія зарубіжної літератури. Середні віки та Відродження: Навч. посібн. – Львів: Вища шк., 1982. – 440 с.

108. Філологічні науки на Україні: Показч. л-ри за 1983 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л.Гунченко, Н.М.Деркач, О.М.Устіннікова. – Київ, 1984. – 374 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 114.

109. Франкознавство у Львівському університеті: Хронолог. показч. л-ри (1945–1981) / Уклад.: М.Л.Бутрин, М.П.Гордій, Г.М.Домбровська. – Львів, 1984. – 125 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 28, 33, 38, 6, 71, 77, 106, 109.

110. *Трофимович К.* От чистого сердца: Болгаристика на кафедре славянской филологии // За рад. науку. – 1984. – 12 черв.

Зокрема згадка про **В.А.Моторного**.

111. *Urban Z.* Sovětská monografie o T.Svatoplukovi // Praha Moskva. – 1984. – С. 3. – S.71. – Рец. на кн.: *V.Моторный. Т.Сватоплук*. – Praha: Českosl. spisovatel, 1983. – 192 s.

1985

112. *Дмитриев П.А., Сафронов Г.И.* К 150-летию Кафедр славянской филологии в отечественных университетах // Вестн. ЛУ. – 1985. – № 23. – С. 52–58.

Зокрема, про внесок у вітчизняну славістику **В.А.Моторного**.

113. *Лозинський І.* [Рецензія] // Рад. літературознавство. – 1985. – № 4. – С. 70–71. – Рец. на кн.: **Моторный В.А.** Страницы чешской Ленинианы. 2-е изд., доп. – Львов: Вища шк., 1984. – 160 с.

114. *Стенула Л.* Безсмертні сторінки // Жовтень. – 1985. – № 4. – С. 123–125. – Рец. на кн.: **Моторный В.А.** Страницы чешской Ленинианы. – Львов: Вища шк., 1984 – 160 с.

115. Філологічні науки на Україні: Показч. л-ри за 1984 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л. Гунченко, О.М.Устіннікова. – Київ, 1985. – 432 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 190, 348, 361.

116. [*Białokozowicz B.*] Oleksandra Hrybowska // Polonistyka radziecka: Literaturoznawstwo / Red. Mieszkowska L. – W-wa: PWN, 1985. – S. 455. – Notki o autorach B.Białokozowicza.

Зокрема згадка про **В.А.Моторного**.

117. *Kabiček J.* Plastické portrety // Literární měsíčník. – 1985. – Č. 10. – S. 137–138. – Рец. на кн.: Сучасні чеські письменники: Зб. літ. портр. / Упоряд.: **В.А.Моторний**, П.П.Гонтар. – Київ: Дніпро, 1985. – 261 с.

118. *Völkel M.* Přecelej a propagatoraj // Rozhled. – 1985. – Č. 5. – S. 143–145.

Про **В.Моторного** і К.Трофимовича як сорабістів.

1986

119. *Гнатюк М.И.* Иван Франко: Статьи и материалы // Творчество Ивана Франко в мировом литературном процессе: Сб. обзоров – Москва, 1986. – С. 211–216.

Згадка про **В.А.Моторного** як дослідника творчості І. Франка. – С. 214.

120. *Григораши Н.Д.* Літературознавча болгаристика на сторінках журналу «Жовтень» // Пробл. слов'янознавства. – 1986. – Вип. 33. – С. 55–62.

Згадка про **В.А.Моторного**. – С. 58.

121. Львівський університет / Редкол.: В.П.Чугайов, С.А.Макарчук, Д.С.Григораши та ін. – Львів: Вища шк., 1986. – 146 с.

Про **В.А.Моторного** – С. 140–141.

122. Філологічні науки на Україні: Показч. л-ри за 1985 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л. Гунченко, Н.М.Мислович, О.М.Устїнікова. – Київ, 1986. – 359 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 284, 287–288.

123. *Франко З.Т.* Чешская и словацкая литературы в творческом наследии Ивана Франко // Творчество Ивана Франко в мировом литературном процессе: Сб. обзоров. – Москва, 1986. – С. 162–169.

Зокрема про **В.А.Моторного** як дослідника зв'язків І.Я.Франка з чеською літературою. – С. 165, 168–169.

124. *Ukrajinský sborník // Rudé právo.* – 1986. – 31 ledna. – Ред. ст. – Рец. на кн.: Сучасні чеські письменники: Зб. літ. портр. / Упоряд.: **В.А.Моторний**, П.П.Гонтар. – Київ: Дніпро, 1985. – 262 с.

1987

125. *Ананьєва Н.Е., Мещеряков С.Н.* 150-летний юбилей университетской славистики // Сов.славяноведение. – 1987. – № 2. – С. 120–124.

Про семінар філологів-славїстів у Москві, в якому брав участь проф. **В.А.Моторний**.

126. *Вервес Г.Д.* Предисловие // **Моторный В.А., Трофимович К.К.** Серболужицкая литература. История. Современность. Взаимосвязи. – Львов: Вища шк., 1987. – С. 5–6.

Зокрема про внесок у сорабістику **В.А.Моторного**.

127. *Кузнецова Р.Р.* История чешской литературы. – Москва: Изд-во МГУ, 1987. – 342 с.

Зокрема про **В.А.Моторного** як дослідника творчості Т.Сватоплука. – С. 281.

128. *Трофимович К.К.* Радянська сорабістика: досягнення, головні завдання // Пробл. слов'язнавства. – 1987. – Вип. 35. – С. 109–111.

Зокрема про **В.А.Моторного** як сорабіста. – С. 110.

129. Українська література в загально-слов'янському і світовому літературному контексті: У 5 т. – Київ: Наук. думка, 1987–1994.

Про **В.А.Моторного**: Т. 2. – С. 6, 295, 302; Т. 4. – С. 13, 17, 21, 27, 45, 131, 135, 353, 355, 356, 359, 361, 372, 376, 381, 382, 385, 395, 398, 401, 411, 420; Т. 5. – С. 11, 111, 190.

130. Філологічні науки на Україні: Показч. л-ри за 1986 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л. Гунченко. – Київ, 1987. – 318 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 198, 247–248.

131. *Völkel M.* [Рецензія] // Rozhľad. – 1987. – Č. 11. – S. 342–344. – Рец. на кн.: **В.А.Моторный, К.К.Трофимович.** Серболужицкая литература. История. Современность. Взаимосвязи. – Львов: Изд-во Львов ун-та, 1987. – 208 с.

132. Serbska bibliografija 1981–1985 / Суґkowna red. M.Walda-Walde. – Budyšin: Domowina, 1987. – 296 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 27, 131, 133, 153.

1988

133. *Вервес Г.Д.* Сорабістика в системі сучасних комплексних проблем слов'язнавства // Пробл. слов'язнавства. – 1988. – Вип. 37. – С. 112–113.

Зокрема про **В.А.Моторного**. як сорабіста. – С. 113.

134. *Лучук В.І.* До початків української теми в серболужицькій літературі // Пробл. слов'язнавства. – 1988. – Вип. 37. – С. 116–117.

Зокрема про **В.А.Моторного** як дослідника серболужицької літератури. – С. 116.

135. УЛЕ: У 5 т. – Київ, 1988–1995. – Т. 1–3.

Про **В.А.Моторного**, який взяв участь у підготовці першого, другого та третього тому: Т. 1. – С. 533; Т. 2. – С. 573; Т. 3. – С. 494.

136. Філологічні науки на Україні: Покажч. л-ри за 1987 р. / Уклад.: Л.В.Беляєва, Ю.Л. Гунченко, О.М.Устіннікова. – Київ, 1988. – 314 с.

Бібліографія праць **В.Моторного**. – С. 105, 243, 252.

137. Čestna listčina. // Nowa doba. – 1988. – 30 septembr. – Ред. ст.

Про нагородження **В.А.Моторного** і К.К.Трофимовича літературною премією «Домовіни».

1989

138. *Кравець Я.І.* Деякі відомості про лужицьких сербів на сторінках галицької преси ХІХ ст. // Пробл. слов'янознавства. – 1989. – Вип. 39. – С. 45–50.

Згадка про **В.Моторного** як сорабіста. – С. 48.

139. Literární žen 1988 // Nové knihy. – 1989. – 7 červ. – Ред. ст.

Про нагородження **В.Моторного** премією В.Незвала за популяризацію чеської літератури та перекладацьку діяльність.

140. *Urban Z.* Česká literatura na sovětské Ukrajině: (**V.А.Моторnyj** jubilujicí) // Sovětská literatura. – 1989. – Č. 5. – S. 191–192.

141. *Völkel P.* Wolodja **Моторnyj** šesćdzesatnik // Rozhled. – 1989. – Č. 10. – S. 293.

142. Ze života SČS // Kmen. – 1989. – 25 květ.

Про нагородження **В.Моторного** премією В.Незвала.

143. *Židlický V.* Volodymyr **Моторnyj** šedesátiletý // Literární měsíčník. – 1989. – Č. 6. – S. 135–136.

1990

144. *Ермакова М.* История серболужицкой литературы на русском языке // Информ. Бюллетень (ЮНЕСКО). – 1990. – Вып. 21. – С. 80–82. – Рец. на кн.: **В.А.Моторный, К.К.Трофимович.** Серболужицкая литература. История. Современность. Взаимосвязи. – Львов: Вища шк., 1987. – 208 с.

145. *Фелькель М.* Сходства и различия деятельности Ивана Франко и серболужицких деятелей культуры конца XIX – начала XX в. // Иван Франко і світова культура: Матеріали міжнар. симп. ЮНЕСКО (Львів, 11–15 верес.1986 р.). – Київ: Наук. думка, 1990. – Кн.2. – С. 356–361.

Про **В.А.Моторного.** – С. 356.

1993

146. Українська та російська сорабістика XIX–XX вв.: Бібліогр. показчик. / Упоряд.: А.Івченко, В.Прокопова, О.Проневич, С.Страшнюк. – Харків: ЦНБ Харк. ун-ту, 1993. – 44 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного.** – С. 9–10, 12, 16–17, 19–21, 26, 28–31.

1994

147. *Дрбал О.* У товаристві «Ческа беседа» // Львів. Політехніка. – 1994. – 7 берез.

Зокрема про проф. **В.А.Моторного** та його членство у «Ческій беседі».

148. Serbska bibliografija 1986–1990 / Сулковна ред. F.Šěn. – Budyšin: Domowina, 1994. – 383 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного.** – С. 45, 167, 191, 198, 206.

1995

149. *Кишкін Л.С. Моторный Владимир Андреевич* // Slaviano-vedenie v SSSR: Bibliogr. slovar. – New-York, 1995. – P. 317. – Підп.: Л.С.К.

150. Костянтин Костянтиновтч Трофимович: (До VI Міжнародного семінару сорабістів: [Біобібліогр. покажч.] / Уклад. Л.М.Панів. – Львів, 1995. – 44 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 3, 10, 18, 27, 34, 64, 68, 103, 110, 146, 149, 155, 174, 181, 194, 201.

151. *Луцук В.І. Моторний Володимир Андрійович* // УЛЕ. – Київ, 1995. – Т. 3. – С. 426.

152. *Čornij W. Sorabistika w Lwowje* // Rozhľad. – 1995. – Č. 10. – S. 53–54.

Також про **В.А.Моторного**.

1996

153. *Gugin A.A. Krótki zarys sorabistiki w Sowjetskim zwjazku a w Ruskej po 1945 r.* // Rozhľad. – 1996. – Č.9. – S.330–332.

Про внесок **В.Моторного** і К.Трофимовича у сорабістику.

1997

154. *Галицька О.* Вони називають себе сербами, а ми їх – лужичанами // Каменярь. – 1997. – 6 листоп.

Про 7 Міжнародний семінар сорабістів, у якому брав участь проф. **В.А.Моторний**.

155. *Григораши Н.Д.* Літературознавча україністика в болгарському журналі «Родолубие» // Збірник праць науково-дослідного центру періодики. – Львів, 1996–1997. – Вип. 3 / 4. – С. 366–374.

Зокрема згадка про **В.А.Моторного** як болгариста.

156. *Клим Р.* Лужицькі серби – клаптик праслов'янства // Молодь України. – 1997. – 20 листоп.

Про видання книги «Лужицькі серби», у виданні якої брав участь проф. **В.А.Моторний**.

157. *Кріль М.* Сербський люд українською мовою // Народознавчі зошити. – 1997. – Ч. 7. – С. 404–405. – Рец. на кн.: Лужицькі серби: Посібн. з народознавства / За ред. **В.Моторного** та Д.Шольце. – Львів – Будишін: Місіонер, 1997. – 268 с.

158. *Лазор О.* До побачення, Лужице: Матиці Сербській 150 років // Просвіта. – 1997. – 17 трав.

Згадка про проф. **В.А.Моторного** як члена «Матиці Сербської».

159. *Моисеенко В.Е., Гадани К.* Введение в славяноведение. – Munchen: Verlag Otto Sagner, 1997. – 329 с.

Про **В.А.Мотрного**. – С. 156.

160. *Чорній В.* Львів як осередок слов'янознавства // Славістичні студії. – Львів, 1997. – Т. 1.: Матеріали V-го Міжнар. славіст. колоквиуму (Львів, 14–16 трав., 1996 р.). – С. 10–16.

Згадка про проф. **В.А.Моторного**.

1998

161. Вчені кафедри слов'янської філології: [Бібліогр. покажч.] / Уклад. Панів Л.М. – Львів: Вид-во Львів. ун-ту, 1998. – 124 с.

Згадуються праці проф. **В.А.Моторного**. – С. 13, 16–18, 35, 41, 58, 71, 84, 86, 92–94, 103.

162. *Колесса М.* «... Книжка та була би цінною не тільки для чехів, але і для нас...»: [Передмова] // Чехи в Галичині: Біогр. довід. / Уклад.: О.Дрбал, М.Кріль, А.Моторний, **В.Моторний**, Є.Топінка. – Львів: Центр Європи, 1998. – С. 5–6.

Згадка про проф. **В.А.Моторного**. – С. 6.

163. *Мушинка М.* Енциклопедія про лужицьких сербів // За вільну Україну. – 1998. – 22 січ. – Рец. на кн.: Лужицькі серби: Посібн. з народознавства / За ред. **В.Моторного** та Д.Шольце. – Львів – Будишін: Місіонер, 1997. – 268 с.

164. *Присяжна Ю.* «Чехи в Галичині» // За вільну Україну. – 1998. – 15 серп.

Про видання книги «Чехи в Галичині» та про проф. **В.А.Моторного** як одного із авторів та організаторів виходу книги.

165. Філологічний факультет // Львівський державний університет імені Івана Франка: Каталог-довід. – Львів: Місіонер, 1998. – 600 с.

Про проф. **В.А.Моторного**. – С. 249, 440, 443, 447, 469, 475.

166. Serbska bibliografija 1991–1995 / Суґковна ред. F.Šěn. – Budyšin: Domowina, 1998. – 396 с.

Бібліографія праць **В.А.Моторного**. – С. 29, 48, 82, 192–193.

1999

167. *Bogišič V.* Vrući čaj iz kipjatoka // Kultura. – (Zahreb), 1999. – 2 (квіт.).

Про зустріч проф. **В.Моторного** з делегацією «Матиці Хорватської».

168. Z towarzstwow: Mácica Serbska // Rozhľad. – 1999. – Č. 3. – S. 123–124.

Зокрема про членство в «Матиці Сербській» проф. **В.А.Моторного**.

ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК

- Алеш М., 43
Ананьєва Н., 83
Андел В., 29, 31, 33
Андрійчук Н., 68
- Баранник О., 7**
Барт-Цішинський Я., 27, 38, 39,
49, 53 (Bart-Cišinski J.,
Барт-Чишинский Я.)
Безруч П., 33
Белецкий Р., 67
Бердяев М., 12
Бережна Н., 66
Бернштейн І., 27
Беляєва Л., 68, 69, 75, 76,
77, 78, 79, 80, 82, 84
Бібіков І., 51
Богданович М., 32
Борковський В., 4
Ботев Х., 38
Братунь Р., 10
Брезан Ю., 63 (Březan J.)
Буйницька Т., 48
Бунін І., 55 (Бунин И.)
Буріанек Ф., 8
Бутрин М., 73, 81
- Ванчура В., 51 (Vančura V.)**
Вапцаров М., 26, 28
Вацлавек Б., 51 (Václavek B.)
Вашка Б., 59 (Vaška B.)
Величко Я., 70
Вервес Г., 13, 36, 83
Вишневський І., 28
Водічка Ф., 8
Волков А.Р., 36, 72
Волков Р.М., 53
Воронецький Е., 6
Врхліцкі Я., 60 (Vrchlický J.)
Вчелічка Г., 8, 26, 27, 29, 33, 36, 51
(Вчелічка Г. Včelíčka G.)
Вялов О., 23
- Гавлічек-Боровскі К., 61 (Havlíček-
Borovský K.)
Гадані К., 87 (Гадани К.)
Галас Ф., 51 (Halas F.)
Галицька О., 87
Ганін В., 70
Гашек Я., 31, 45 (Hašek J.)
Гейдук А., 51 (Hejduk A.)
Гельнер Ф., 51 (Gellner F.)
Геник-Березовска З., 50, 60 (Геник-
Березовска З.,
Genyk-Berezovská Z.)
Гербільський Г., 32
Главачек Ф., 30, 33, 51, 60
(Hlavaček F.)
Гнатюк М., 48, 57, 82
Голан В., 52 (Holan V.)
Гольберг М., 16
Гольденберг Л., 68, 69, 73
Гонтар П., 25, 27, 28, 29, 48, 49
Гора Й., 52 (Hora J.)
Горак Ї., 40
Горанов П., 77, 79
Горбовець Р., 75
Гордієнко В., 32
Гордій М., 81
Горецький А., 36
Горинь В., 34
Горов П., 31
Гостічка В., 60 (Hostička V.)
Гржімалі В., 60 (Hržímalý V.)
Гржімалі Я., (Hržímalý J.)
Грибовська О., 12, 31, 37, 38, 39,
40, 42, 44, 45, 50, 73, 74
(Hrybovska O.)
Григораш Д., 82
Григораш Н., 87
Громницька І., 66, 73
Громницький В., 8
Грубін Ф., 52 (Hrubín F.)
Грус Я., 8

Грушевський М., 57
Гугнін А., (Гугнин А., Gugin A.)
Гунченко Ю., 77, 78, 79, 80, 82, 84
Гурєєва М., 70, 73
Гус Я., 24, 26
Гуса В., 8
Гущина О., 77

Дідик Й., 34
Дідківський О., 31
Дебец Н., 70, 73
Денисюк І., 10, 34
Деркач Р., 70, 75, 76, 77, 78, 79, 80
Джуран В., 80
Димитров-Рудар П., 31
Дмитрієв П., 75, 81 (Дмитриев)
Довженко О. (Dovženko O.)
Доланський Ю., 8, 29
Долейш П., 64
Домбровська Г., 81
Дорошенко Д., 17
Дорошенко І., 27, 34, 74, 79
Дрбал О., 54, 63, 86, 88
Дундер В., 54

Етлік М., 60 (Etlík M.)

Єрмакова М., 85 (Ермакова М.)

Жідліцкі В., 9, 44, 53, 60
(Židlický V.)
Железни Л., 60 (Železný L.)
Жеромський С., 71
Житник В., 72
Забранський А., 8
Завада В., 8
Зап К., 61 (Zap K.)
Запотоцкий А., 24
Зашкільняк Л., 62
Зейлер А., 40 (Zejler A.)
Зуна М., 61 Zuna M.

Іжевська М., 70, 73 (Ижевская М.)
Івашук М., 67
Івченко А., 86

Їлемніцький П., 53 (Jilemnický P.)

Кабржыцкая Т., 74
(Кобржицька Т.)
Калінічева Н., 38
Капліцький В., 8
Качуровський І., 80
Кирилук С., 70, 71 (Kyryluk J.)
Кишкін Л., 39, 42, 43
(Кішкін Л., Кишкин Л.)

Клим Р., 87
Кніппер-Чехова О.
Ковалик І., 34
Ковальов О., 71
Козак Я., 8, 48
Колесса М., 88
Комаринець Т., 34
Коменський Я., 25, 37, 71
(Коменский Я.)
Копистянська Н., 37, 46
Копта Й., 61 (Корта Ј.)
Королевич Н., 67, 69
Косенко М., 44, 52
Костомаров М., 34
Котляревський І., 4
Кох Ю., (Koch Ju.)
Кох Я., 32, 40 (Koch Ja.)
Кравець Я., 85
Кравчук Р., 8
Кратохвіл Я., 61 (Kratochvil J.)
Кривенко М., 58
Крикун М., 62
Кріль М., 48, 54, 63, 88
Крно М., 57 (Kрно M.)
Кршічка П., 41
Кузнецова Р., 76, 83
Кукучин М., 57 (Kukučín M.)
Кулик В., 24, 71
Куліш П., 34
Купрін І., 55 (Куприн И.)
Курц В., 61 (Kurz V.)
Кутковець К., 34

Лисогорскі О., 32, 61,
(Лисогорский О., Lysohorský O.)
Літинський В., 56
Лазаренко С., 8

Лазор О., 22, 59, 60, 61, 63, 87
Лангер Ф., 61
Ластовецька Г., 34
Леськів Б., 68
Лозинський І., 71, 72, 78, 81
Лоренц К., 31, 40
Лубківський Р., 45, 48
Лужницький Г., 79
Лучук В., 36, 78, 84, 86
Ляцкий Є., 55

Міцкевич А., 56
Майер Р., 43 (Mayer R.)
Макарчук С., 82
Максименко Ф., 66
Максимович Д., 43
Маляренко О., 33
Марек Я., 61 (Marek J.)
Марчанова М., 43, 58
(Mařčanová M.)
Масарик Т., 54, 59
Масляк С., 6, 57, 58
Маха К., 27
Махар Й., 61 (Machar J.)
Медовніков О., 52, 67
(Медовников О.)
Мельничук Я., 75
Мещеряков С., 83
Микитин Т., 66, 73
Мислович Н., 82
Міцкевич А., 57 (Mickewicz A.)
Младенов С., 24
Младенович Т., 48
Мовчанюк Г., 68, 69
Моїсеєнко В., 87 (Моисеенко В.)
Молнар М., 25, 62
(Molnár M., Мольнар М.)
Моравцова Я., 43
Мороз О., 34
Морозова Е., 40
Моторна Є., 7
Моторний А.Д., 7
Моторний Є.М., 7
Мочерна В., 10
Мундяк М., 25

Мушинка М., 88

Неборячок Р., 34, 37, 39, 74
Неверлі І., 24
Невольниченко А., 75, 76, 77, 78
Неврлий М., 58
(Nevrlý M., Неврлі М.)
Неєдлий З., 58
(Неєдли З., Nejedlý Z.)
Незвал В., 9
Нейман С., 9, 37, 75 (Neumann S.)
Неруда Я., 24, 27, 38, 44, 46
(Neruda J.)
Немцова Б., 28
Нікольський С., 13
(Никольский С.)
Новий К., 44 (Nový K.)
Новиченко Л.

Ожешко Е., 44, 52
Олексюк М., 65
Ольбрахт І., 25, 44
(Ольбрахт И., Olbracht I.)
Онишкевич М., 34, 67

Палей Л., 77
Павлик М., 30, 33
Панів Л., 62, 64, 88
Панько Т., 56
Пачовський Т., 67
Пеленська О., 68
Петличний І., 34
Піпін О. (Pupin A.)
Піддубний І.
Піларж Я., 62 (Pilář J.)
Плавка А., 49
Плавскін З., 79
Плугарж З., 44 (Pluhař Z.)
Плудек О., 48 (Pludek A.)
Погодін М., 25
Полянїна Т., 45, 79 (Полянина Т.)
Попов В., 39, 41, 44, 46, 78
Порфир'єв В., 23
Поспішил Й., 81
Посудневська Т., 73
Похилевич Д., 8, 12, 24, 26, 62

- Прейсова Г., 62 (Preissová H.)
 Присяжна Ю., 88
 Прокопова В., 86
 Проневич О., 86
 Проценко Є., 8
 Пуїманова М., 45 (Pujmanová M.)
 Пушкар М., 6
- Рагойша Т., 74**
 Рафай О., 9
 Ржіга Б., 8
 Ріттер Л., 53, 62
 (Ritter z Rittersbergu)
 Рибак Й. (Rybak J.)
 Рильський М., 36
 Рогаченко В., 67
 Рокетський Б., 72
 Рубанова Г., 44, 46, 55, 79, 80
 Рубінштейн М., 27
 Руденко А., 74
 Рудницький М., 34
- Савін Г., 23**
 Саноцька Х., 39
 Сарана Ф., 67, 68
 Сафронов П., 81
 Сватоплук Т., 8, 9, 24, 25, 26, 28,
 29, 30, 32, 35, 38, 41, 46
 (Svatopluk T.)
 Свенціцький І., 6, 12, 14, 23, 32,
 37, 55, 64 (Свенцицкий И.)
 Светла К., 25, 46 (Světla K.)
 Сербенська О., 34
 Сиваченко Г., 13, 49, 50, 51, 78
 Скала І., 8, 47, 48
 (Скала И., Skála I.)
 Славинський П., 31
 Смолер Я., 40
 Сова А., 47 (Sova A.)
 Солович Я., 47 (Solovič J.)
 Соловійова О., 38 (Соловьёва А.)
 Срезневський І. (Srjeznjewski I.)
 Старовіт М., 70
 Сташек А., 47
 Степула Л., 81
 Стоянова Н., 66
- Страшнюк С., 86
- Там В., 62 (Thám)**
 Татаренко А., 20, 48, 56, 59, 63
 Татаренко Б., 65
 Тауберова М., 62 (Tauberová M.)
 Тауфер Ї, 8, 47
 Твардовський О., 14
 Тил Й., 47 (Tyl J.)
 Ткачук О., 8
 Толстой Л., 28
 Томан Й., 8, 47 (Toman J.)
 Томанова М., 47, 48 (Tomanová M.)
 Топінка С., 63, 88
 Трапл В., 51, 62
 Трофимович К., 12, 14, 21, 23, 24,
 27, 28, 31, 34, 36, 38, 39, 42, 47,
 48, 49, 52, 54, 56, 57, 64, 65, 66,
 70, 83, 85 (Trofimowič K.)
- Урбан З., 8, 39, 48, 52, 62 (Urban Z.)**
 Устіннікова О., 79, 80, 82, 84
- Файгл, 63**
 Фелькель М., 56, 85 (Völkel M.)
 Фелькель П. (Völkel P.)
 Фіала В., 8, 36, 39, 42, 55
 Фірсова, 69
 Фріч Й., 63
 Франко І., 25, 26, 27, 33, 49, 53, 61
 Франко З., 82
 Фучік Ю., 23, 40, 45, 49
 (Фучик Ю., Fučík J.)
- Халімончук А., 34**
 Харченко І., 67
 Хмельовський П., 44
 Хньоупек Б., 37
 Хохолоушек П., 63
- Чапек К., 24, 35, 53, 72**
 Челяковський Ф.
 (Челаковський Ф.)
 Черепанова С., 55
 Чех С., 63
 Чехов А., 39
 Чирва Є., 75

Чичерін О., 12, 42, 44, 46, 65, 69
Чорній В., 77, 88 (Чорний В.)
Чугайов В., 82

Шаповалова М., 40, 44, 55, 79, 80
Шафарик П.
Шведський, 8
Шевченко Т., 28, 67
Шевчук В., 40, 46, 49, 73
Шерлаимова С., 38
Шольце Д., 64
Штолл Л., 42, 49 (Štoll L.)
Шуберт Ф., 63
Шуст Я., 4

Яновський Ю., 40
Ярмолюк М., 55

Adam, 41

Bart–Cišinski J., 17, 52,
див.Барт-Цішинський Я.
Białokozowicz B., 81
Bogišić V., 89
Bržzan J., 59, див.Брезан Ю.

Čapek K., 53
Čech, 63
Čornij V., 86

Doroženko D., 17,
див.Дорошенко Д.
Dovženko O., 37, 73,
див.Довженко О.

Etlík M., 60, див.Етлік М.

Fedor M., 70
Feigl L., 67
Frič J., 63
Fučík J., 49

Gardoš I., 74, 75
Gellner F., 51, див.Гельнер Ф.

Genyk-Berezovská Z., 60
Glavan T., 35
Gugin A., 18, 87, див.Гугнін А.

Halas F., див.Галас Ф.
Havlíček-Borovský K.,
див.Гавлічек-Боровські К.
Našek J., 60, див.Гашек Я.
Heyduk A., 51, див.Гейдук А.
Hlaváček F., 51, 60, див.Главачек Ф.
Holan V., 52, див.Голан В.
Honzik J., 29
Hora J., 52, див.Гора Й.
Hostička V., 60, див. Гостічка В.
Hrubín F., 52, див. Грубін Ф.
Hrybowska O., 81,
див.Грибовська О.
Hrzímalý J., 60, див.Гржімалі Я.
Hrzímalý V., див.Гржімалі В.

Jilemnický P., див.Їлемніцький П.

Kabiček J., 82
Kopta J., 61, див.Копта Й.
Koutenská Z., 37, 74
Kratochvíl J., 61, див.Кратохвіл Я.
Krno M., 57, див.Крано М.
Kukučín M., 57, див.Кукучін М.
Kurz V., 61, див.Курц В.
Kuryl'uk J., 72, див.Кирилюк Є.

Lang, 26
Langer F., 61, див.Лангер Ф.
Lysohorský O., 61,
див.Лисогорський О.

Mačhar J., 61, див.Махар Й.
Malink P., 52
Marčanová M., 58,
див.Марчанова М.
Marek J., 61, див.Марек Я.
Mayer R., див.Майєр Р.
Mickiewicz A., 56, 57,
див.Міцкевич А.
Mlynk M., 69
Molnár Z., 62, див.Молнар М.

- Nejedlý Z., 58, див. Неєдли З.,
 Неєдлий З.
 Neruda J., 44, див. Неруда Я.
 Neumann S., 26, див. Нейман С.
 Nevrlý M., 62, див. Неврлий М.
 Novotný P., 66
 Nový K., 44, див. Новий К.
- O**lbracht I., 44,
 див. Ольбрахт І., Ольбрахт І.
 Olonová E., 77
- Pilař J., 77, див. Піларж Я.
 Plůdek A., 18, див. Плудек О.
 Pluhař Z., 41, 44, див. Плугарж З.
 Preissová H., 62, див. Прейсова Г.
 Pujmanová M., 45,
 див. Пуїманова М.
 Purín A., 45, див. Піпін О.
- R**itter L., 62, див. Ріттер Л.
 Rybak J., 76, див. Рибак Й.
- S**agner O., 87
 Skalá I., див. Скала І. (Скала І.)
 Solovič A., 47, див. Солович Я.
 Sova A., 47, див. Сова А.
 Srjeznjewskij I., див. Срезневський І.
 Stašek A., 47
 Strnadel J., 69
 Svatopluk T., 37, 46,
 див. Сватоплук Т.
 Světlá K., 46, див. Светла К.
- Š**ěn O., 88
 Štoll L., 49, див. Штолл Л.
 Šubert F., 63
- T**auberová M., 62, див. Тауберова
 М.
 Taufer J., 47
 Thám V., 62, див. Там В.
 Toman J., 47, див. Томан Й.
 Tomanová M., 41, 47,
 див. Томанова М.
 Trapl V., 62, 77
 Trofimowič K., 17, 18,
 див. Трофимович К.
 Tyl J., 47, див. Тил Й.
- U**rban Z., 62, 74, 76, 81, 85,
 див. Урбан З.
- V**áclavek B., 51, див. Вацлавек Б.
 Vančura V., 51, див. Ванчура В.
 Vaška V., див. Вашка Б.
 Včelička G., див. Вчелічка Г.
 Völkel M., 19, 76, 78, 82, 84, 85
 Völkel P.,
 Vrchlický J., див. Врхліцкі Я.
 Walda-Walde M.
- W**ornar J., 79
 Zachová H.
- Z**ap K., 61, див. Зап К.
 Zarek, 59
 Zejler A., див. Зейлер А.
 Zilynskij O., 69
 Zuna M., 61, див. Зуна М.
- Ž**elezný L., 60, див. Железни Л.
 Židlický V., 39, 60, 85,
 див. Жідліцкі В.

ДОПОВНЕННЯ

Через низку технічних причин подаємо пропущені позиції праць проф. В.Моторного, пронумерувавши їх як продовження основної бібліографії вченого.

407. Скала (Skála) I. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 213.

408. Сóва (Sova) A. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 289

409. Солович (Solovič) Я. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 301.

410. Сташек (Štašek) A. // УРЕ. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 522–523.

ЗМІСТ

Від упорядника.....5

ДЕНИСЮК І.О.

Славист широкого профілю, людина великого серця.....6

ГОЛЬБЕРГ М.Я.

Два крила діяльності вченого.....13

VÖLKEL M.

К narodniskemu jubilejeј prof. W.A.Motorneho.....19

СЛОВО ПРО ВЧИТЕЛЯ

ТАТАРЕНКО А.22

ЛАЗОР О.24

ХРОНОЛОГІЧНИЙ ПОКАЖЧИК ПРАЦЬ

ПРОФ. МОТОРНОГО В.А.26

ПРАЦІ ЗА РЕДАКЦІЄЮ МОТОРНОГО В.А.69

ПРАЦІ ПРО ПРОФ. МОТОРНОГО В.А.70

ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК.....95